

# 22

## Vagabond

TAKEHIKO INOUE

จอมยุทธ์พิชิตดาบไร้เงา "อินโงะ" เล่ม 22 (ฉบับนี้)



การฆ่าฟันดำเนินไป  
อย่างดุเดือด  
มุซาชิสามารถเอาชนะ  
ศัตรูคู่อาฆาตอย่าง  
โยชิโอะกะ เซจูโร่  
เมื่อช่วงนี้  
แพร่สะพัดออกไป  
ถึงกับทำให้ตระกูล  
โยชิโอะกะสั่นสะเทือน  
เกี่ยวโตตกอยู่ใน  
บรรยากาศของการ  
กระหายเลือด  
ในฉนวนแห่งนี้  
มุซาชิกลับจมอยู่ใน  
ความเยียบงัน  
ได้อย่างประหลาด

"VAGABOND" VOLUME 22.



ผู้ชายคนนี้...  
จะต้องให้ข้า  
ใช้เพลงดาบวิเศษนี้  
ลึกลับก็จริง  
กันนะ

แฮก

แฮก



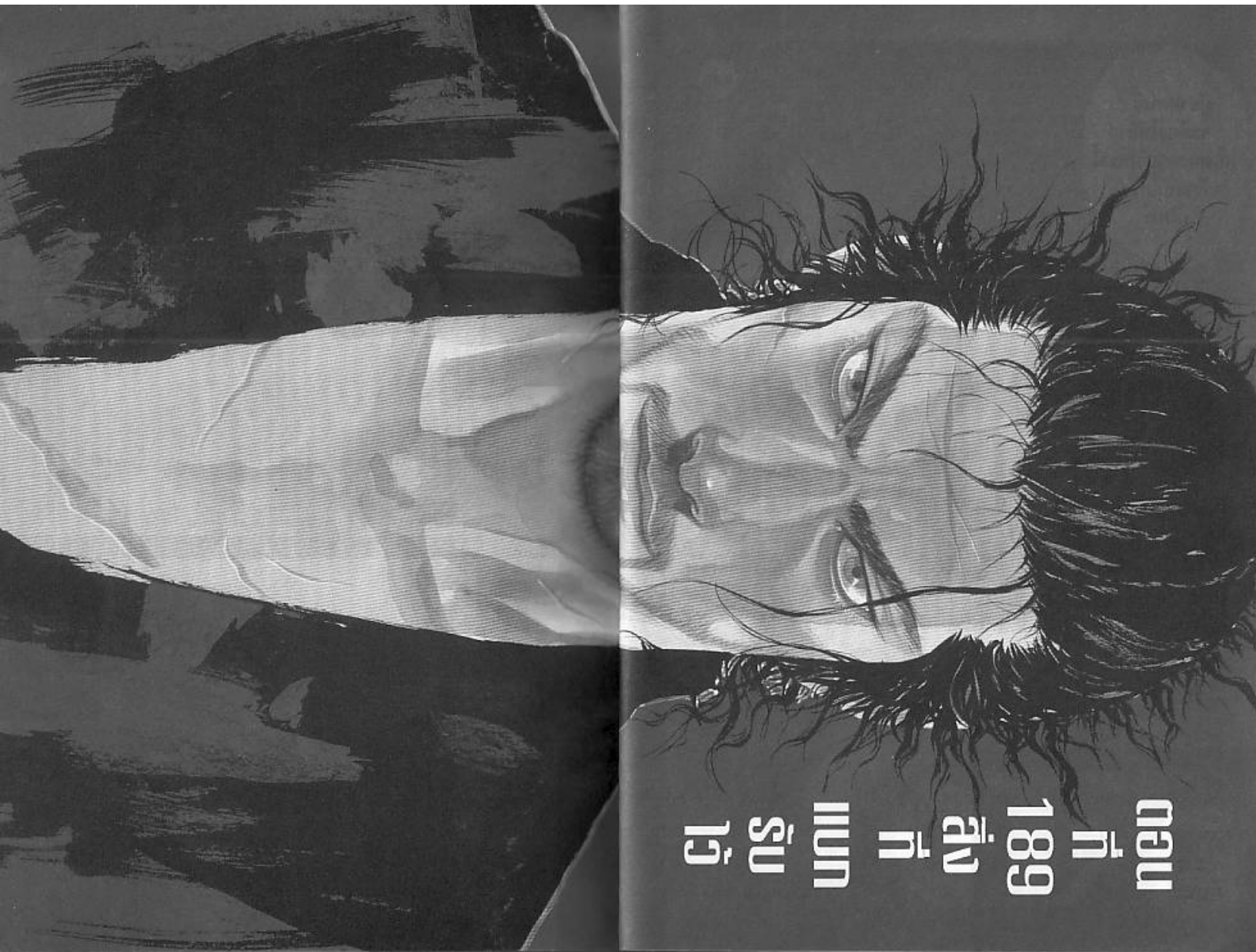
เพราะ  
อะไร  
กันนะ



แฮก

ไอ้ะ

นั่น  
ไง



သူ  
ကို  
189  
အား  
ပေး  
ခဲ့  
သည်

เมื่อ  
ประมาณ  
20 ปีก่อน  
ณ  
เรนไดจิโนะ



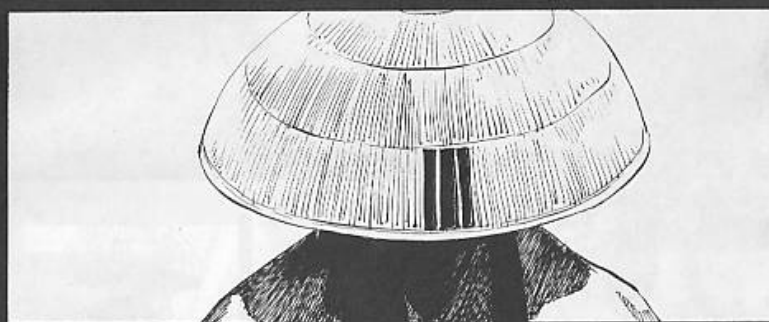
เหตุใด  
ร่างเล็กๆ  
ร่างนั้น  
จึงดูใหญ่โต  
ไปได้



นี่ละ  
เพลงดาบ  
สาย  
โยจิโอะกะ

ทุกสิ่ง  
ทุกอย่าง  
หลอมรวม  
อยู่ใน  
ดาบวิเศษ  
เล่มนี้

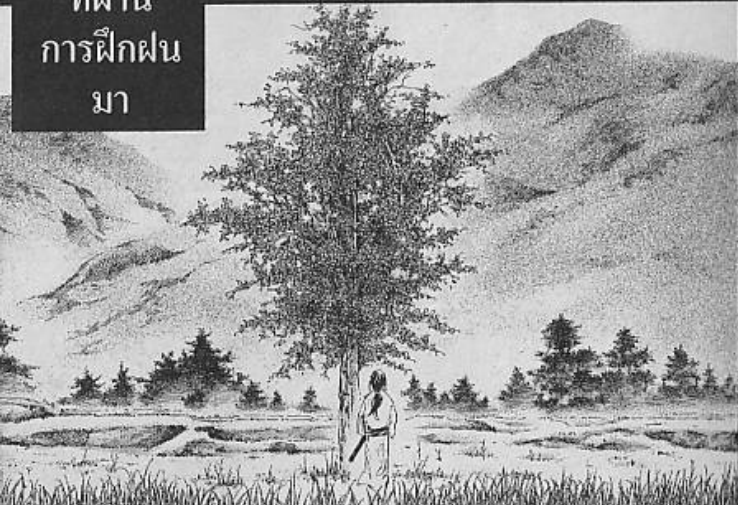




มันไม่เหมือนกับ  
การฝึกเพลงดาบ  
ในสำนักทรอกนะ  
เซจูโร่



จง  
แสดงฝีมือ  
ที่ผ่าน  
การฝึกฝน  
มา





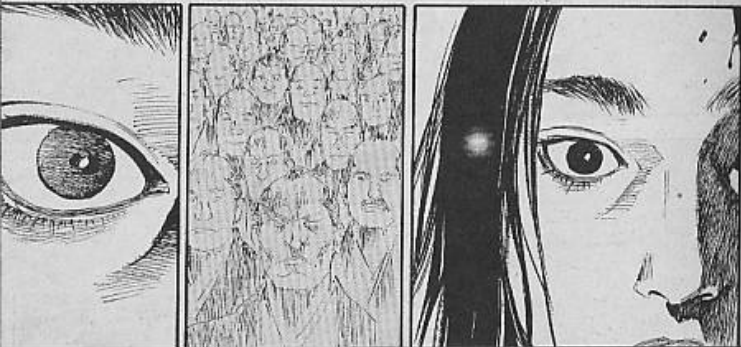
และจิตใจ  
ที่ผ่านการ  
ขัดเกลา



เส้นทางชีวิต  
ที่  
ก้าวเดินมา



ฝากไว้กับ  
ดาบวิเศษ  
เล่มนี้



เป็น  
เด็กผู้ชาย  
เจ้าคะ  
นายท่าน

คลอด  
แล้ว  
เจ้าคะ



เป็น  
เด็กผู้ชาย

吉原巻  
平安

สำนักดาบ โยชิโอะคะ เคนไป ↑

ช่างเป็นทายาท  
ผู้สืบสกุล  
ของตระกูล  
โยชิโอะคะ  
ที่แสนวิเศษ  
จริงๆ









ขอบคุณ  
มาก  
ที่ให้ข้า  
เกิดมา



# Vagabond



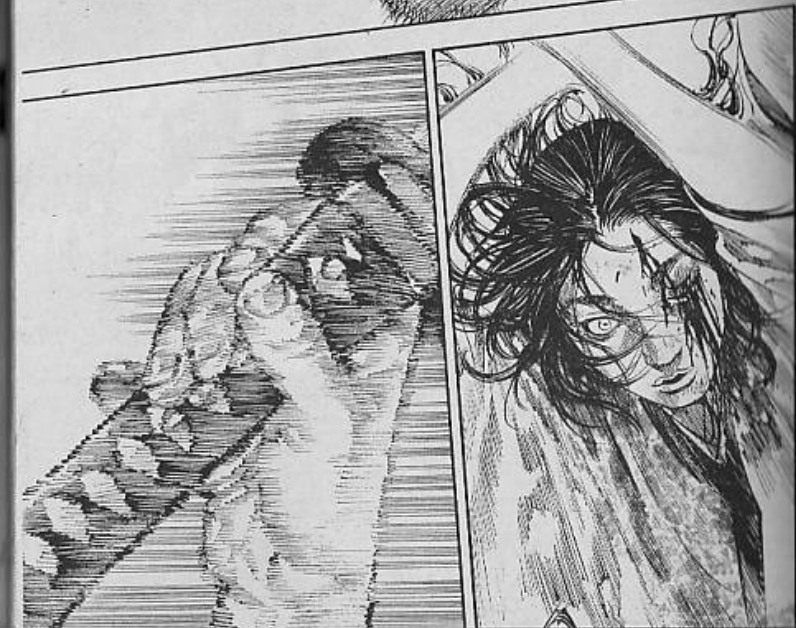
ภาวะ  
อันหนักอึ้ง  
ที่แบกไว้  
ทำให้ศีรษะ  
เอียงวูบไป

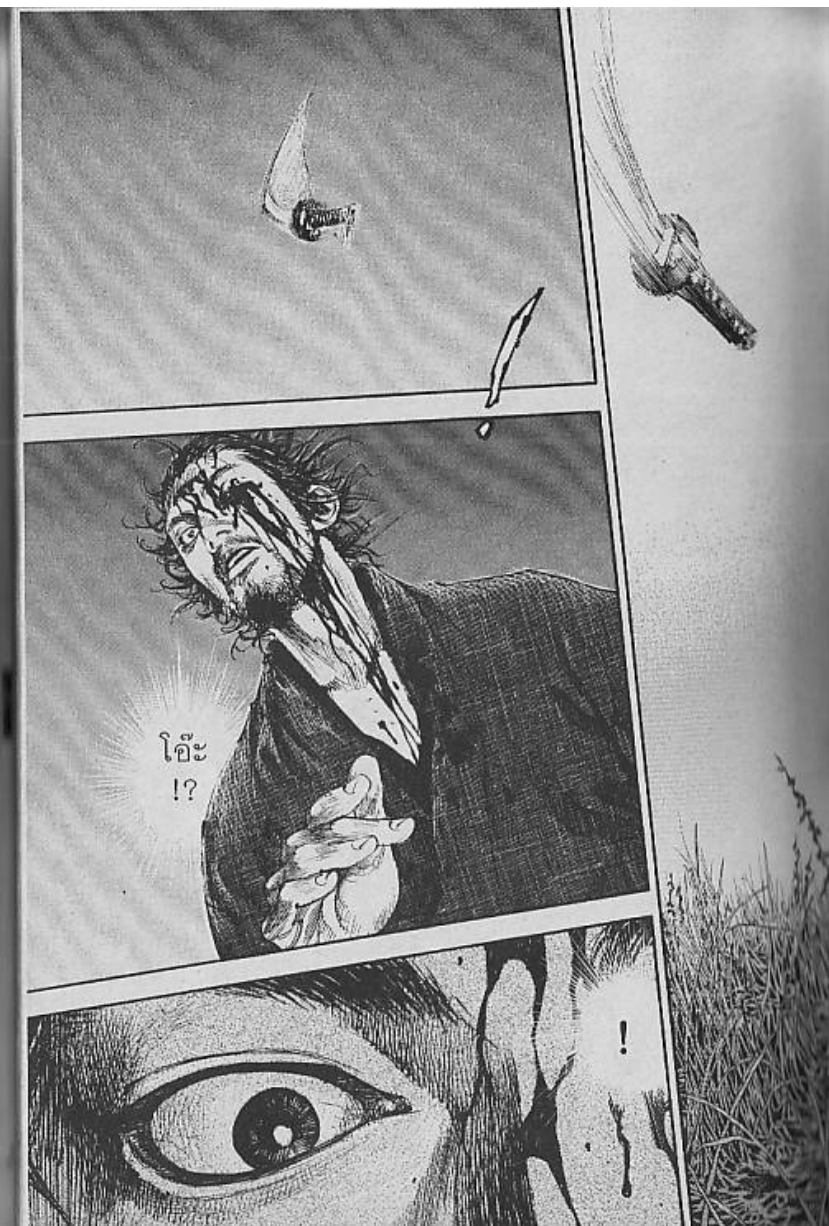


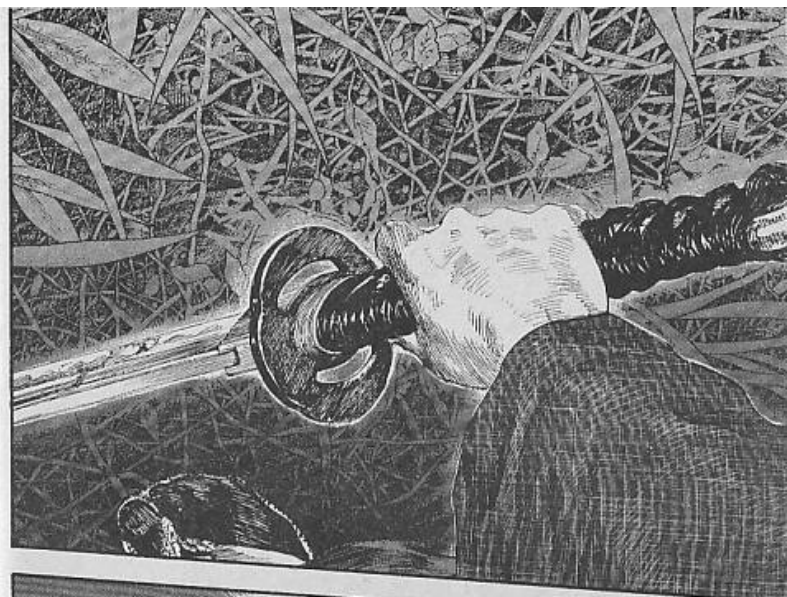
ช่วงเวลา  
ที่ลิ่งเล

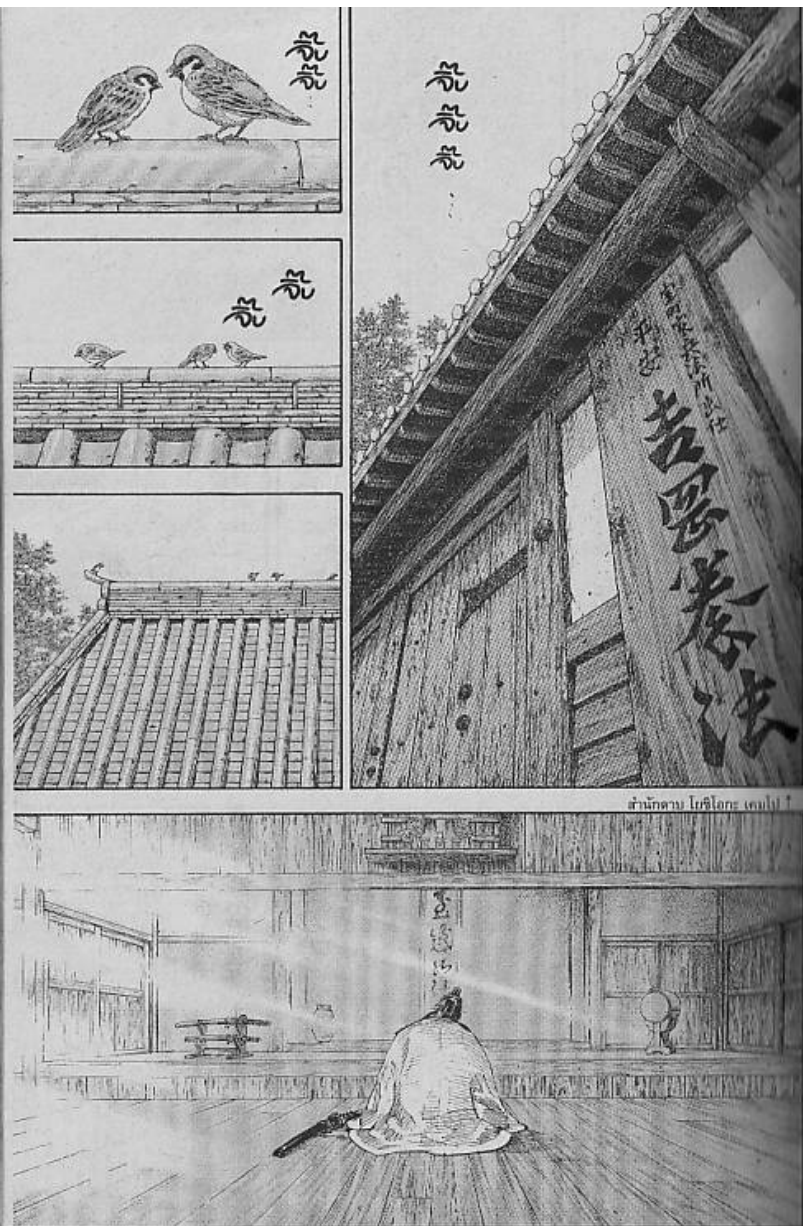


และแล้ว  
โยชิโอะกะ  
เซจуро  
ก็สิ้นชีพลง  
ณ  
เรนไดจิโนะ





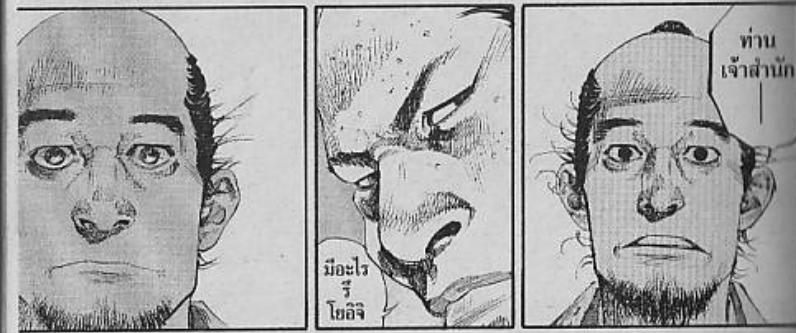


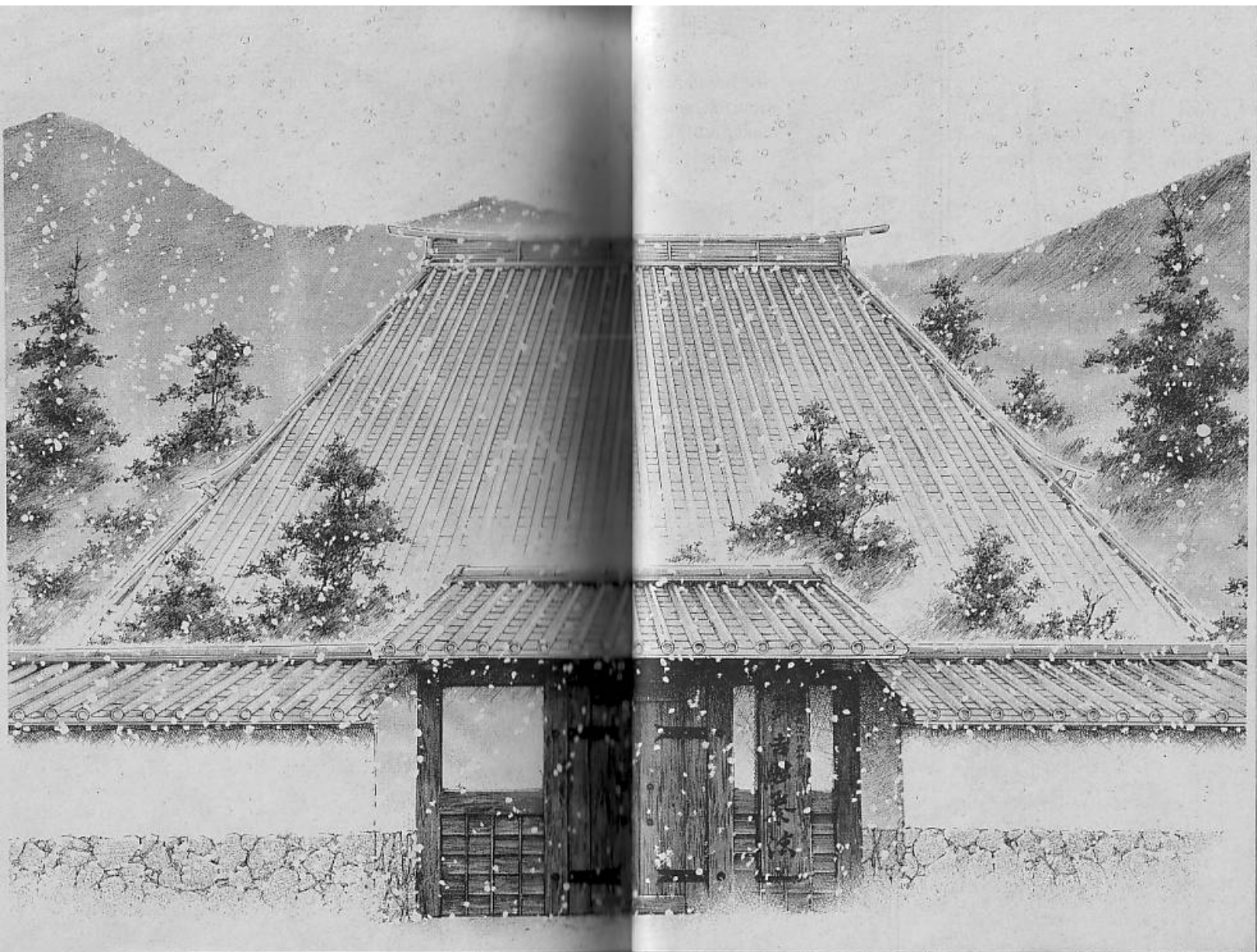


ตอนที่  
190  
การตาย  
ของ  
เซงูริ













“จกริบไปที่ เรนโดจิโนะ”

↑ มุซาชิ



เหตุใดถึงไป ประดาบกับ มุซาชิโนะ

วัน ประลองยุทธ์ ของ ท่านเด็นซิจิโร่ ก็ใกล้เข้ามา ทุกที

ไม่เข้าใจ จริงๆ



มีเลือด ติดอยู่

เลือด ยังสด อยู่เลย

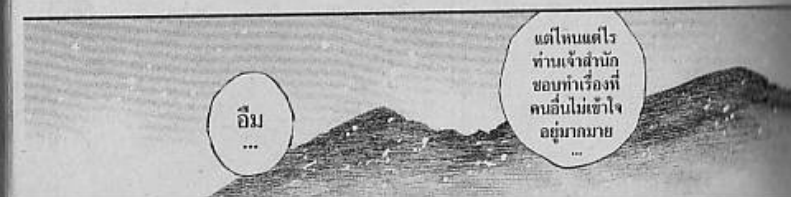
หรือ จะเกิดขึ้น เมื่อคืนนี้ ...



มันถูกเขียน ไว้ที่ประตู จันวี

ขอคุณ พ่อยมิ คุวานโตะ

ใช่ขอรับ พ่อคือเมื่อเข้า ข้างลงไปทำ ความสะอาด ...



อืม ...

แต่ไหนแต่ไร ท่านเจ้าสำนัก ชอบทำเรื่อง ที่ คนอื่นไม่เข้าใจ อยู่มากมาย ...



ท่านพี่นะรี จะถูก สังหาร ...



ไม่เข้าใจ เลย



ไม่จริง ใช่มัย ?



แต่ถ้าเราเฉยๆ มันก็จะกลายเป็นเพียงข่าวลือ

จริงๆอยู่ที่เราไม่อาจปิดปากคนได้

ส่วนสาเหตุการตายของเซจูโรนั้นให้ท่านเป็นว่าป่วยตายกันแล้วกัน

สำนักโยชิโอกะมีชื่อเสียงโด่งดังเรื่องเช่นนี้ไม่บังควรเกิดขึ้นอย่างยิ่ง

เอาเป็นว่าห้ามแพร่พรายเรื่องนี้เด็ดขาด!!

แต่ว่า...

ไม่น่าเชื่อว่าจะเป็นฝีมือของคน

แถมยังเป็นท่านเจ้าสำนักอีกต่างหาก

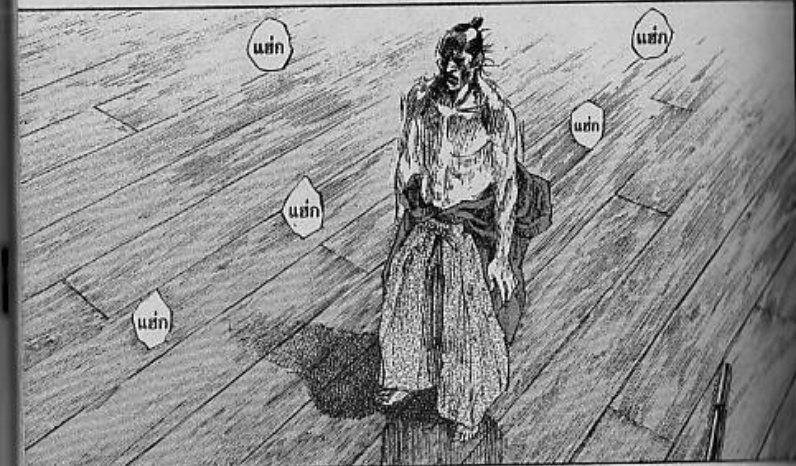
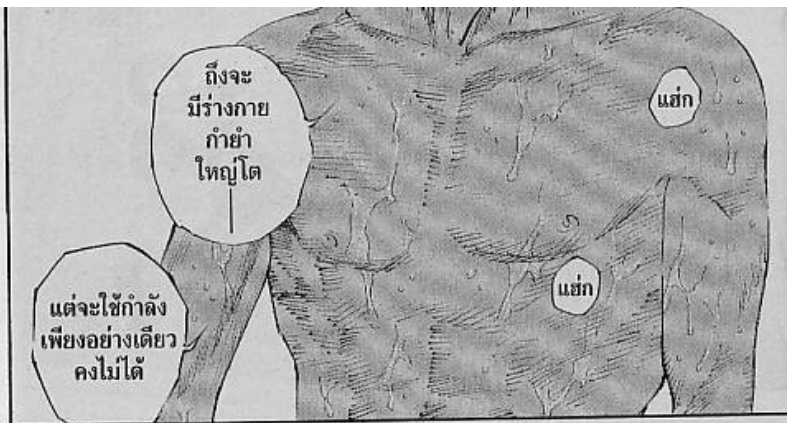
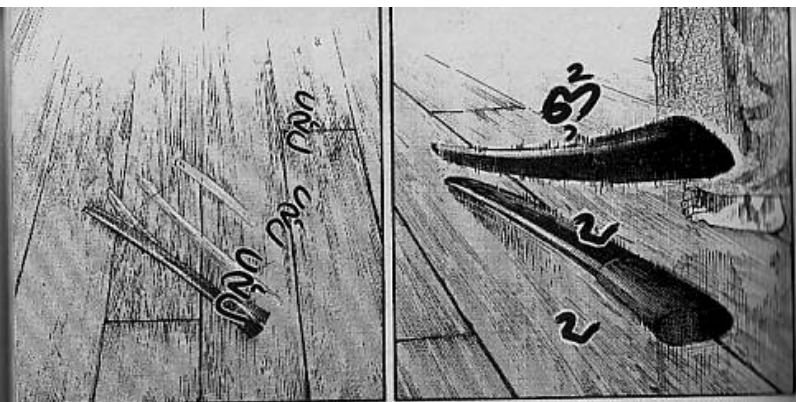
มันคงตายยังไงมื่อ... ถึงได้กลายเป็นแบบนี้ไปได้...? มันคนละเรื่องกับการฟื้นฟูขนชาตไปข้างหนึ่งเลยนะเนี่ย

...มุซาชิเป็นคนฆ่าจริง ๆ เหมอ?

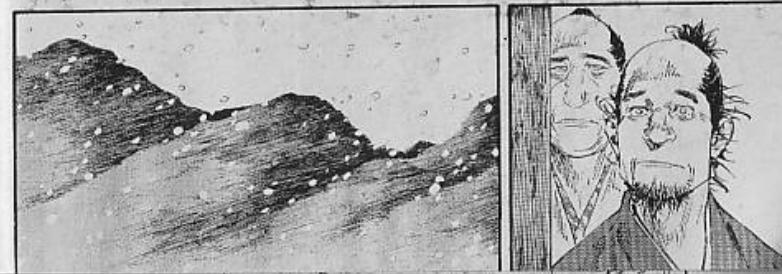
ทำไมนะ

หากเป็นฝีมือของมุซาชิจริงๆละก็...

คงต้องเปลี่ยนความคิดใหม่ซะแล้วละ

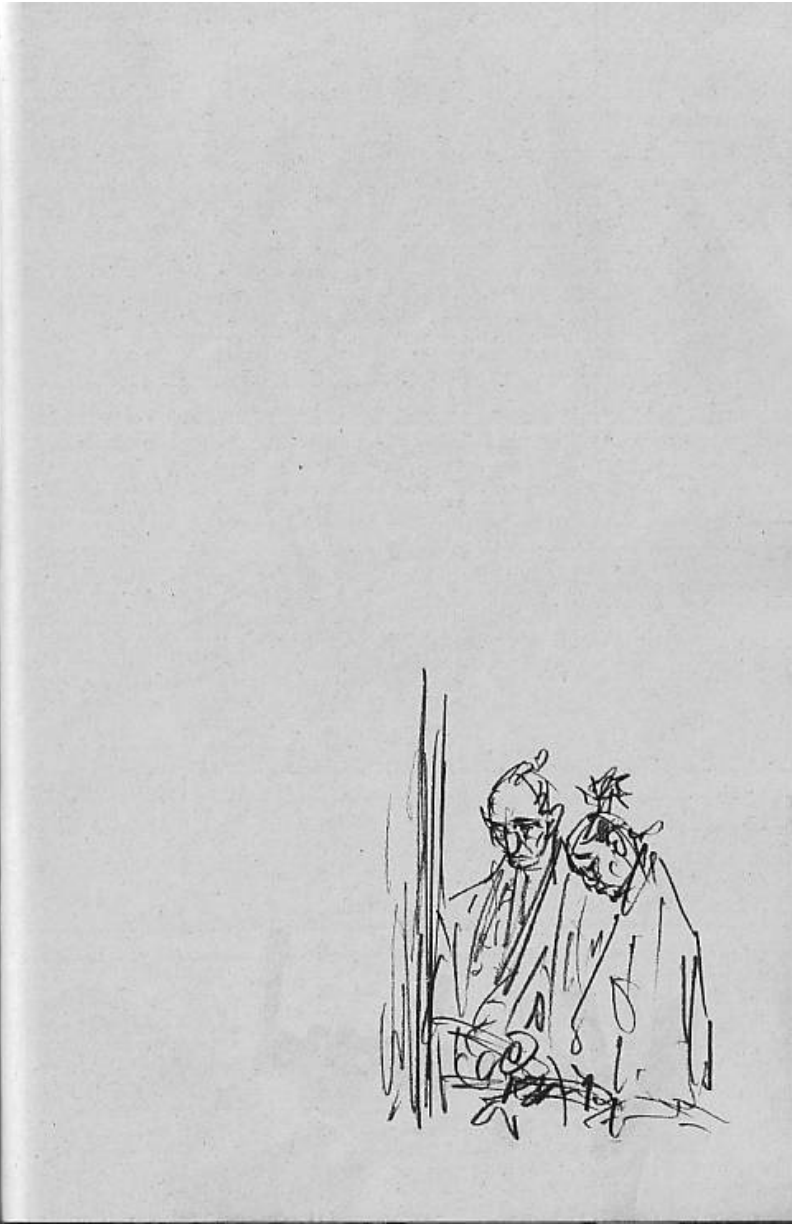


Vagabond





↓ 雪の音が聞こえる







ตอนที่ 191



วาดรูปด้วยน้ำ



စုံ  
စုံ



စုံ  
စုံ



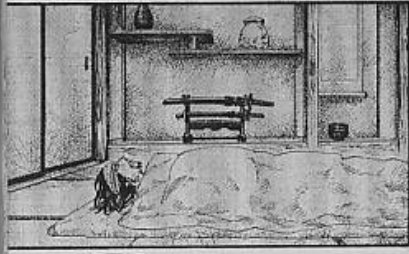
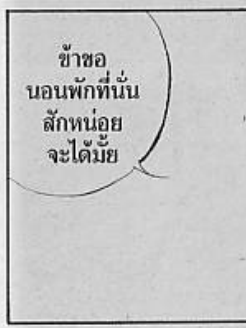
စုံ

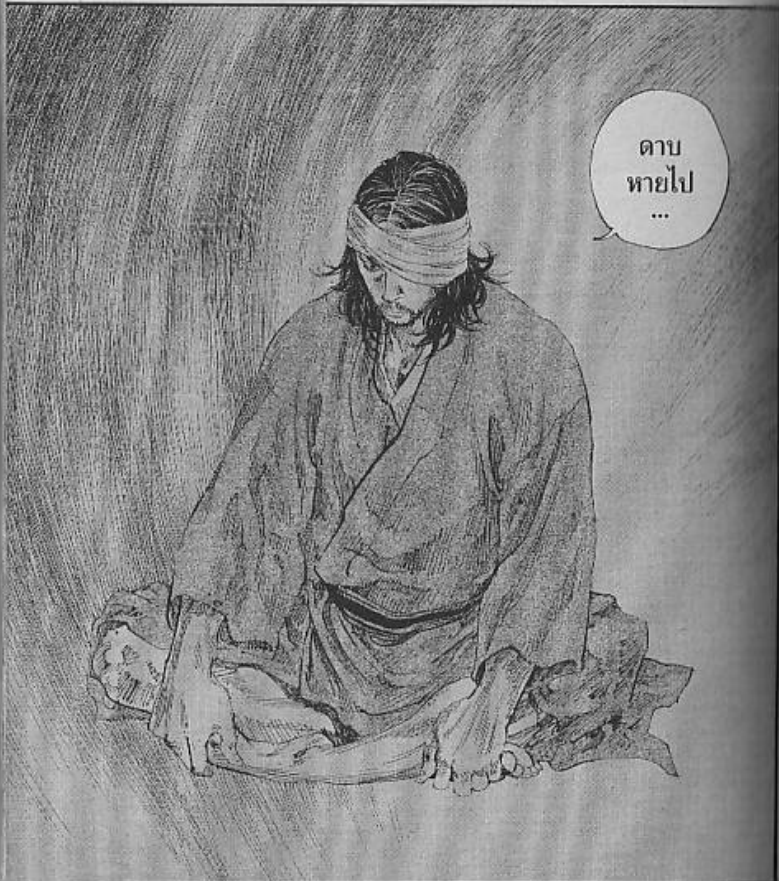


စုံ









ดาบ  
หายไป  
...



ที่ถ้าสงสัย  
คนหนึ่ง  
เหมือนกัน  
ละนะ...  
อื่น...



จะว่าไปแล้ว  
ข้าเอง  
ก็เคยเป็น  
ขามุไรพเนจร  
อื่น...

เฮ้อ



ทำทาง  
มันดูยังไง  
ชอบกล

มันน่า  
สงสัย  
อยู่น่า

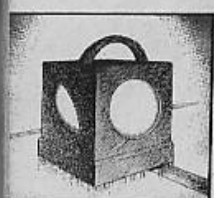
แล้วยัง  
ไปหาเหตุผล  
ให้มันอีก  
...



สงสัย  
จะหลับสนิท  
เลยละ...



ดูทำคินี่  
หิมะคงจะ  
ตกหนักนะ  
...



เอาเทียน  
มาให้ฉันนะ  
...



“ไม่รู้วัก  
จะรู้เรื่องราว  
ของคนที่  
กำลัง  
จะตั้งหาร  
ไปทำไมกัน”



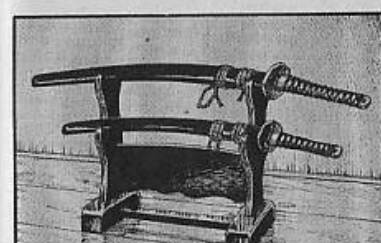
“แปลก  
จัง...”



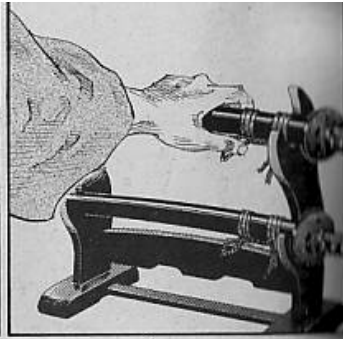
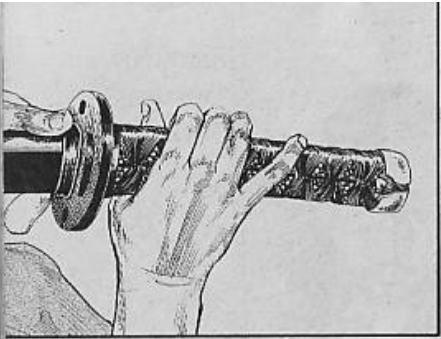
ไม่ลิ  
...



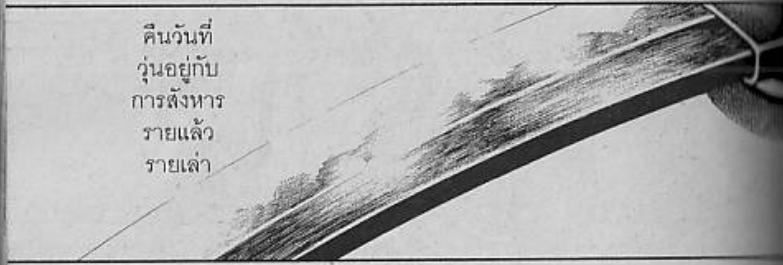
แม้แต่  
แขนก็



ให้ตายลิ  
นึกไม่ออก  
จริงๆ ว่า  
ฟันบับได้  
ยังไง...



คืนวันที่  
อุ่นอยู่กับ  
การสังหาร  
รายแล้ว  
รายเล่า



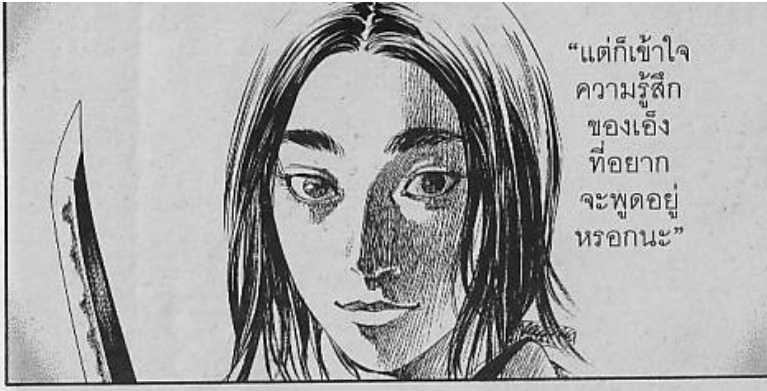
นี่คือ  
วงเวียน  
แห่ง  
การต่อสู้  
ที่เกิดขึ้น  
ใน  
แต่ละวัน



และ  
ปลุกเรา  
ให้ร่างกาย  
ถูกใช้งาน  
อย่าง  
สมเหตุ  
สมผล



ก็เท่ากับ  
เป็นการ  
ฝึกฝน  
ฝีมือ



“แต่ก็เข้าใจ  
ความรู้สึก  
ของเอ็ง  
ที่ยาก  
จะพูดอยู่  
หรือกนะ”

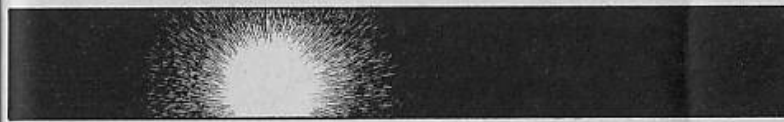
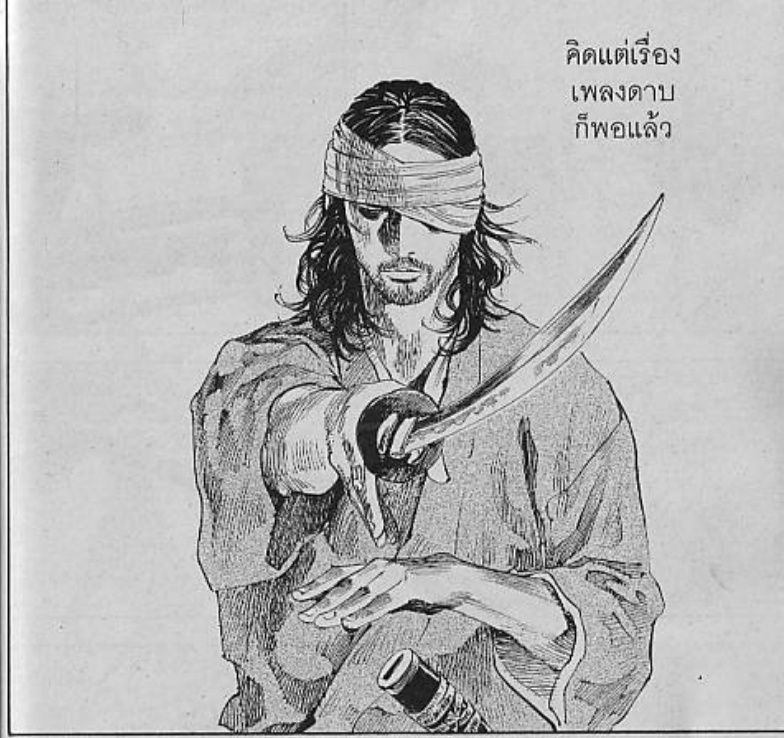
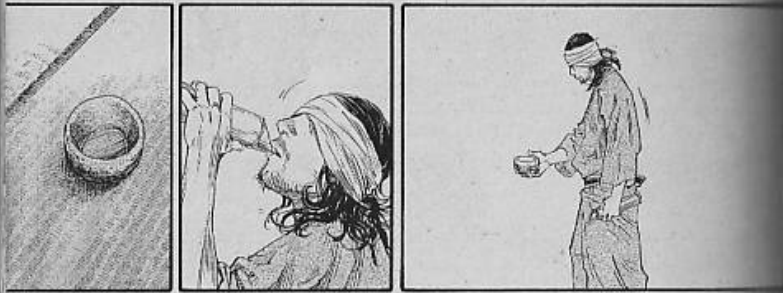
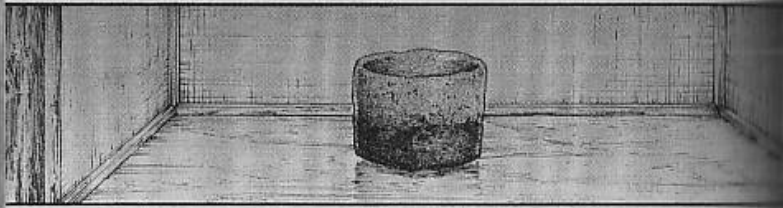


ก็แค่ก้าวต่อสู้  
ได้สั้นสุดลงไป  
อีก 1 ครั้ง  
ก็เท่านั้น

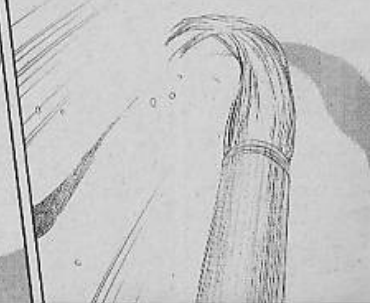
ก็แค่สังหาร  
ไปอีก 1 คน  
เท่านั้นเอง

อย่า  
ไป  
ใส่ใจ  
เลย









# Vagabond



นี่กว่าฆ่า  
โยชิโอะกะ  
เซจุน  
ได้แล้ว



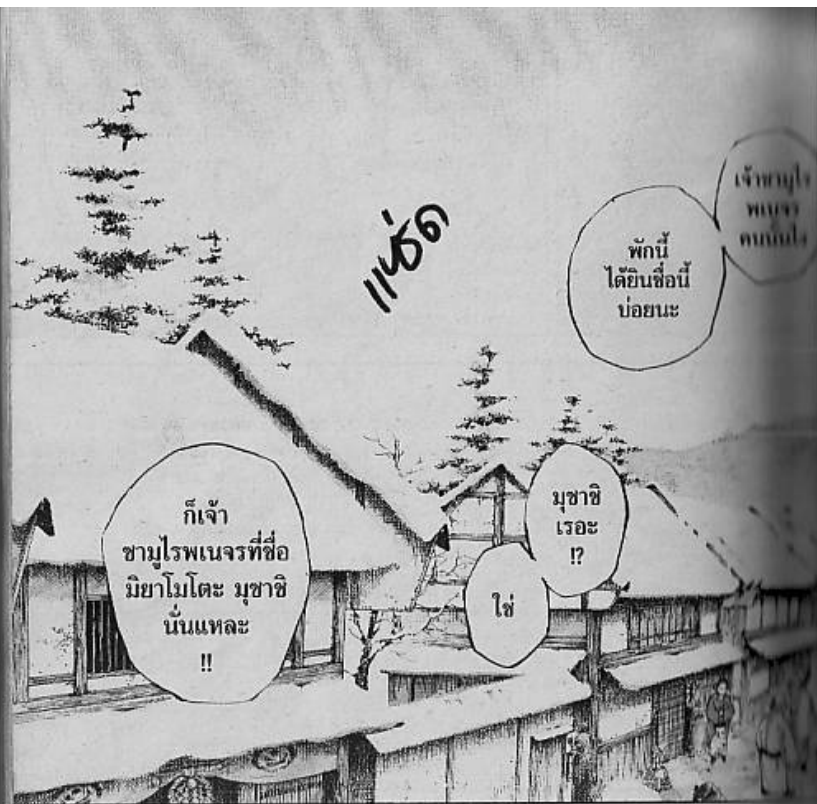
จะรู้สึก  
ดีใจ  
กว่านี้  
เสียอีก

ตอนที่  
192  
โคเอ็งสึ  
กับ  
เมียวชู

เข้าสู่ปี  
เคโจ  
ที่ 10

ข่าวลือเพียง  
เรื่องเดียวทำให้  
เมืองเกียวโต  
วุ่นวายสับสน





๑๕๑

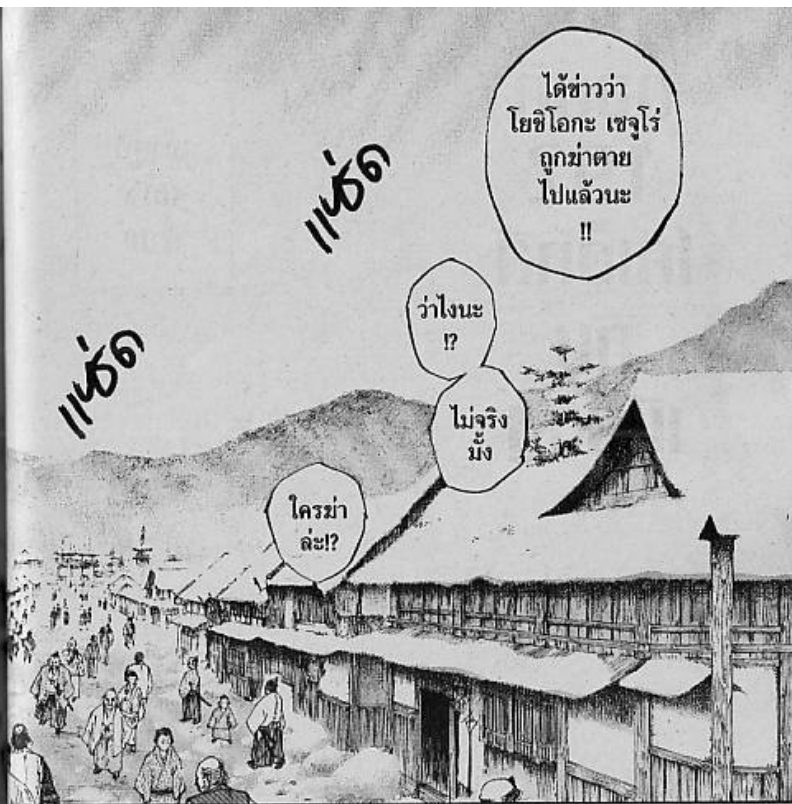
ก็เจ้า  
ซามูไรพเนจรที่ชื่อ  
มียาโมโตะ มุซาชิ  
นั่นแหละ !!

พิกนี่  
ได้ยินชื่อนี้  
บอยนะ

เจ้าซามูไร  
พเนจร  
คนนี่

มุซาชิ  
เวอะ !?

ใช่



๑๕๑

ได้ข่าวว่า  
โยชิโอะกะ เซจูโร่  
ถูกฆ่าตาย  
ไปแล้วนะ !!

๑๕๑

ว่าไงนะ  
!?

ไม่จริง  
มั้ง

ใครฆ่า  
ล่ะ!?



จุดสำคัญเป็นตัว  
ซูโรงของสำนัก  
ในช่วงนี้แท้ ๆ  
กลับต้องมาถูก  
ซามูไรพเนจร  
ฆ่าตายซะงั้น

เขาเป็นถึง  
เจ้าสำนัก  
โยชิโอะกะ  
เชียวนะ?

เรื่องแบบนี้  
ให้คนรู้  
ไม่ได้หรอก  
มีหวัง  
อายุเขาตาย



ฉันได้กับ  
ข่าวว่า  
เซจูโร่ไปตก  
น้ำไปเวย

เห็นว่าพ่อ  
ไรต์ที่เป็น  
ถึงคน  
ไม่มีคน  
ให้ตาย

เจ้าโง่เอ๊ย  
ข่าวลือนั่นนะ  
โกหก  
อยู่แล้ว



แบบนี้  
โยชิโอะกะ  
มีหวัง  
เลยพรวด  
...!!



อ้อ เจ้าคนที่  
จะเป็นคู่ต่อสู้  
ของเค็นเซจิโร่  
ถูกชายคนนอก  
ของตระกูล  
โยชิโอะกะ  
นั่นแหละ

โกธะถึง  
วันประลอง  
แล้วนี่

แต่โง่  
กลับมาฆ่าพี่ชาย  
ที่เป็นเจ้าสำนัก  
ตายเสียก่อน  
ล่ะ!!



คนที่ชื่อ  
มุซาชิ  
นะดิ



ทว่า ชาวลือ ยังเป็นตัว โหมกระพือ ชาวลือ และแล้ว

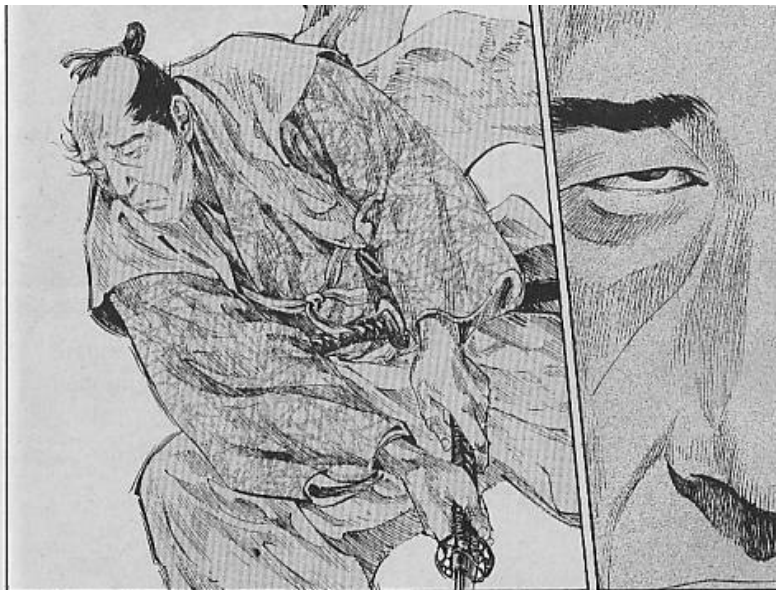




แต่ผ่านมาทางนี้  
แล้วมา  
สามโรเซนเจอร์  
ที่ไร้ค่าไปหนึ่งคน  
โดยไม่มีทางเลือก

ข้าชื่อ มิอิซึ  
จูโรเซนเอมกน  
เป็นหนึ่งใน  
ในนักดาบ  
ทั้ง 10 ของ  
โยชิโอะกะ

คงไม่ถึง  
เป็นเรื่องใหญ่  
ไซ้มัย



ต้องรีบลงมือ  
จัดการ  
ให้เร็วที่สุด



ฮ่า

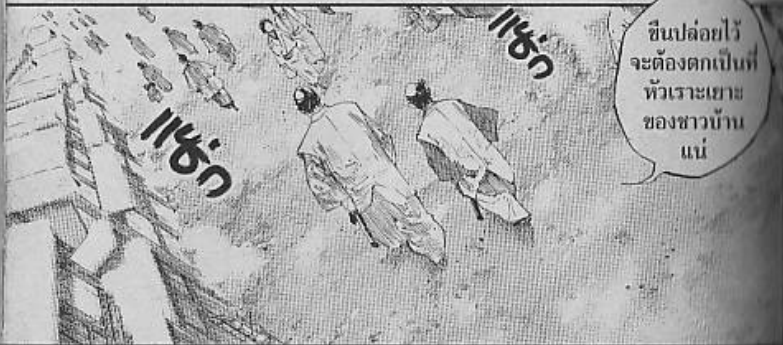


เกิด  
โยชิโอะกะ  
ทำไมนะ ?



เฮ้

เฮ้



โห่

โห่

สินปล่อยไว้  
จะต้องตกเป็นที่  
หัวเราะเยาะ  
ของชาวบ้าน  
แน่



เฮ้



เวทอ!!  
ถึงกับฆ่า  
เลยอะ  
...!!





ยาว  
จึ้งเลยนะ  
ขอรับ

ทื่อ  
?



อ้าว  
โคชิทสึ  
เองเรอะ

ขอชม  
หน่อยได้มั๊ย  
ขอรับ?

เชิญ  
ลี



อืม...  
ก็นะ...



งาน  
เหมือนเก็บ...

คงต้องนึก  
เจ้าซอซังช่วย  
สินะขอรับ

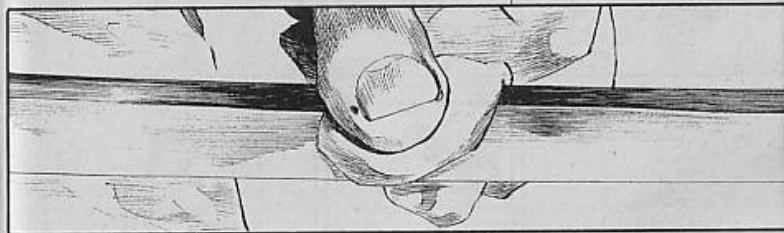
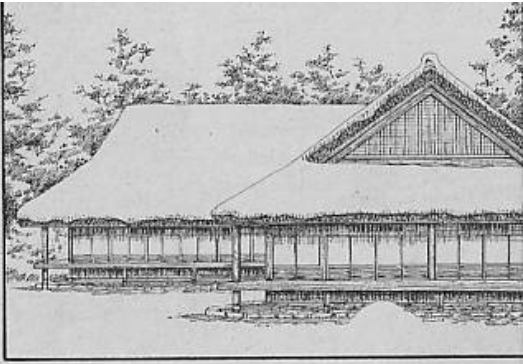
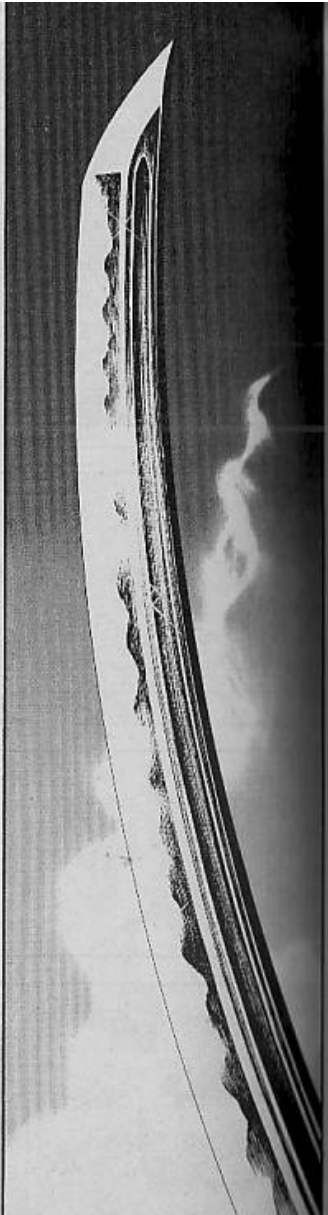
ว่าตป็น  
สายของใคร  
กันล่ะ?



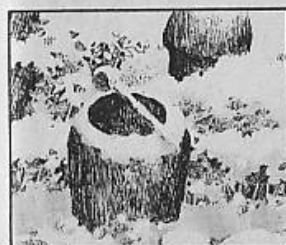
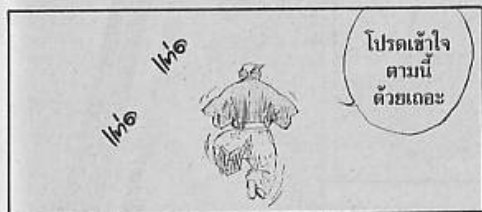
อืม...  
ท่านโทกุสะว่าจะดี  
ได้ไปตรวจสนับสนุน  
ต่อไปด้วยเถอะ

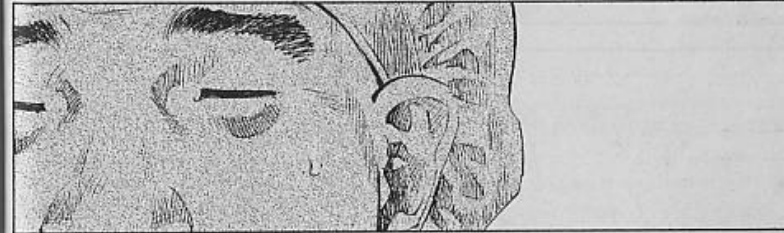
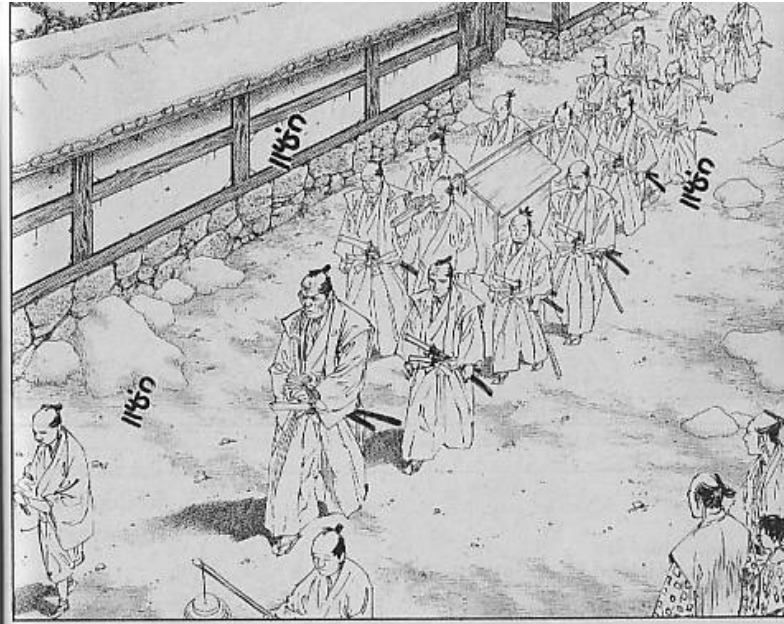
มีคนที่  
เมืองเอโตะ  
อยากจะจ้าง  
ท่านนะ

ตระกูล  
ซอนอามิ  
อยู่อย่างสงบ  
แล้ว







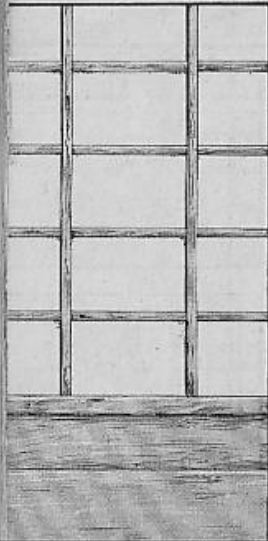


ทำเป็น  
ไม่รู้ไม่เห็น  
ก็แล้วกัน

ตกลง  
ตามนั้น  
เลย



นอนหลับ  
เป็นตาย  
3 วัน 3 คืน



เพื่อความหา  
ตัวมุขานี  
เป็นการใหญ่

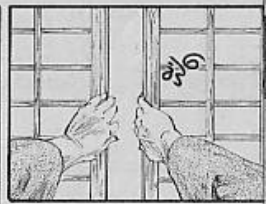
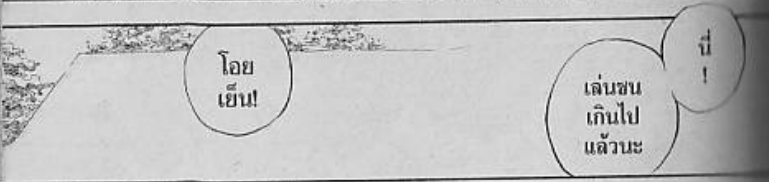
เจ้าพวกน้ำที่  
หวังสร้างชื่อ  
ต่างก็จอง  
"จะเด็ดหัว  
มุขานี"

คนของสำนัก  
โยชิโอะเงงก็  
อาจจะเริ่ม  
ค้นหาตัว  
เหมือนกัน

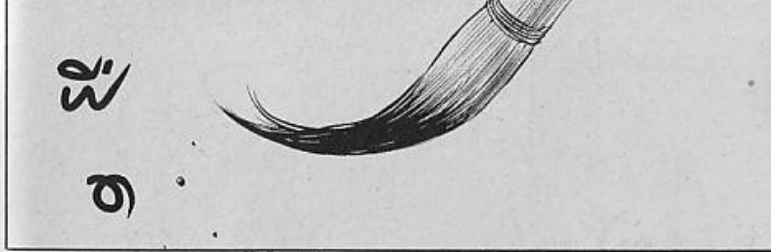
หากพวกนั้น  
ได้เบาะแส  
แล้วบุกมาถึงที่นี่  
ละก็  
ถึงตอนนั้น...

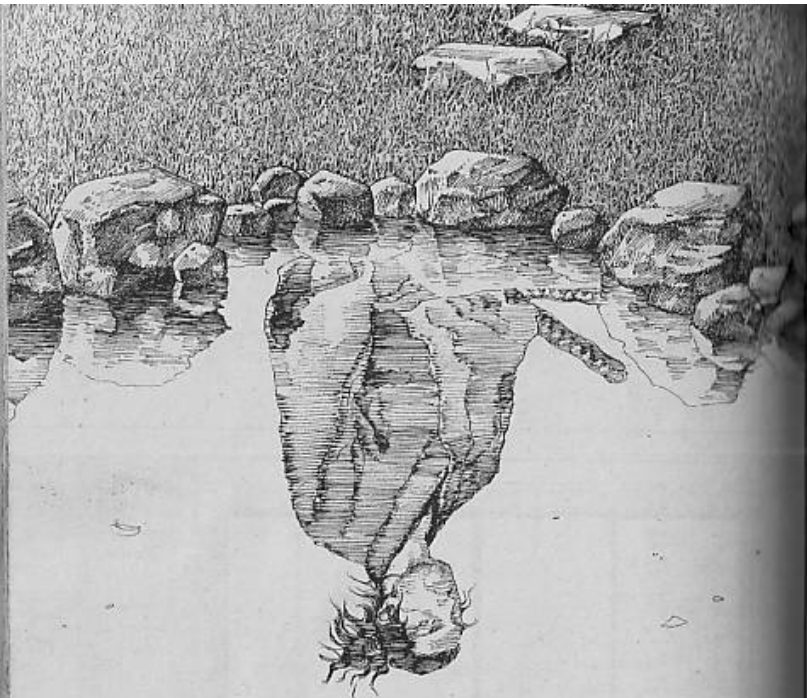
เพื่อ

ประจักษ์ตัวป่า  
ที่บาดเจ็บสาหัส  
กำลังพักรักษาตัว  
อยู่



Vagabond

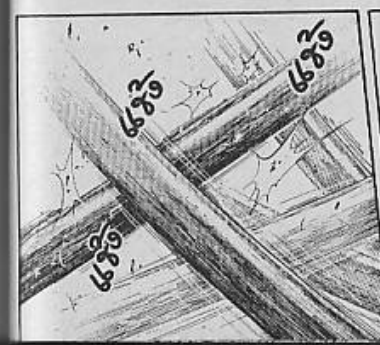
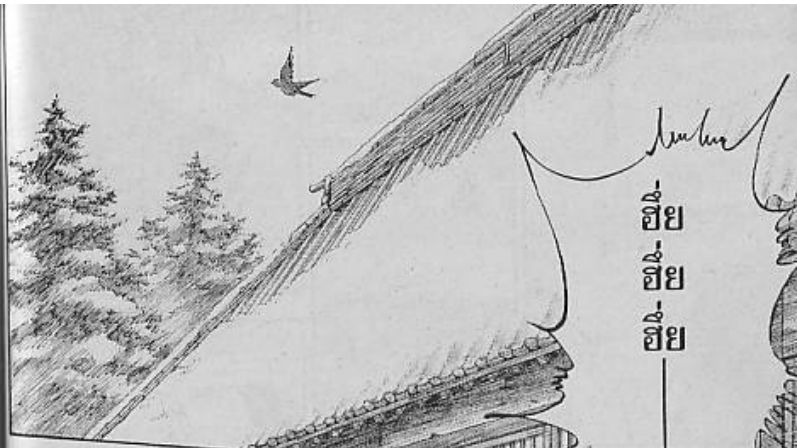




**ตอนที่ 193**  
**จลาจลในเมืองเกี้ยวโต**









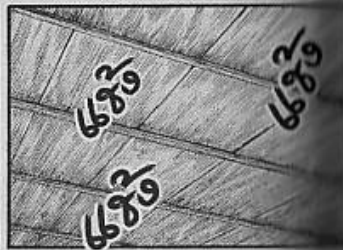
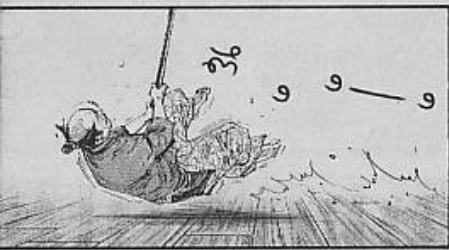


ที่จริง  
ข้าก็ตั้งใจ  
หยั่งงาน  
อยู่แล้ว

ข้า  
รู้แล้ว



เฮ้  
อีกหนึ่งดาบ  
สิ



!!



อาจารย์  
เดินอิจิไร  
!!



ยอมแล้ว  
ได้ยังไงกัน  
!!



อีกแค่ 5 วัน  
เท่านั้นนะ

ถ้าจะโตกเสวี่  
เรื่องท่านเจ้าสำนัก  
ล่ะก็  
เอาไว้ทีหลังเดอะ  
!!



ซำรุ



เพื่อแก้แค้น  
ให้ท่าน  
เจ้าสำนัก  
เท่านั้นก็พอ

ตอนนี้คิดแต่  
เรื่องการฝึกซ้อม  
ทางข่านซาซึ



กระซิบกระซาบ  
อะไรกันอยู่ !!

แฮก

แฮก



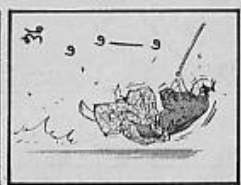
ชะ...  
ขอรับ  
...!!



เข้ามาแต่  
มือเข  
!!

แฮก

เอาจริง  
เลยนะ  
!!



แฮก

.....

แฮก



แฮก

แฮก

แฮก



แฮก

แฮก

แฮก

ไม่แน่ว  
โซริคาวา

แฮก



แถมเหลือเวลา  
อีกไม่กี่วัน  
ก็จะถึงวัน  
ประลองกับ  
บุซาชิแล้ว

จิตใจ  
คงจะสับสน  
ไม่แปลก  
หรอก

ท่านเจ้าสำนัก  
เพิ่งจะสิ้นได้  
ไม่นาน



อืม  
ขออีกที  
!!

แฮก

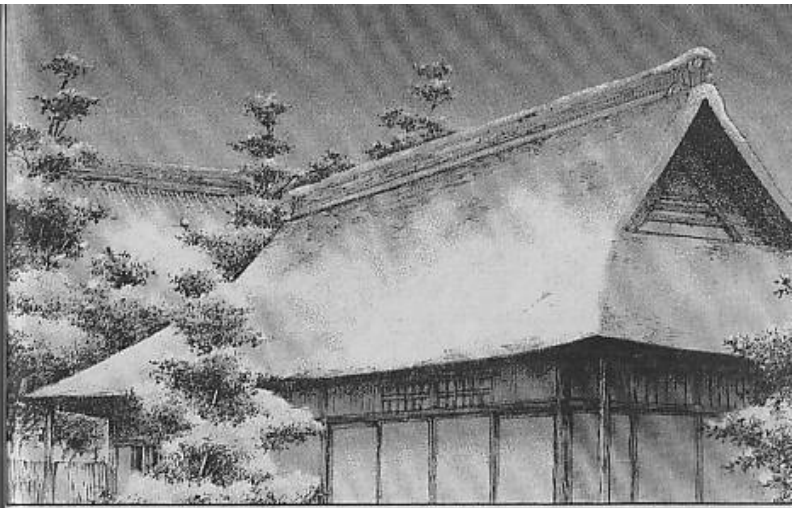


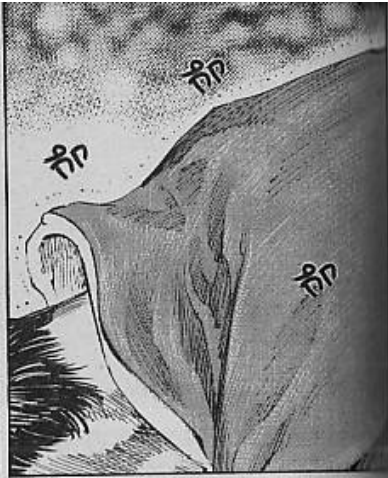
อูเอตะ

ตรงนี้  
เดี่ยว  
ข้าจะ



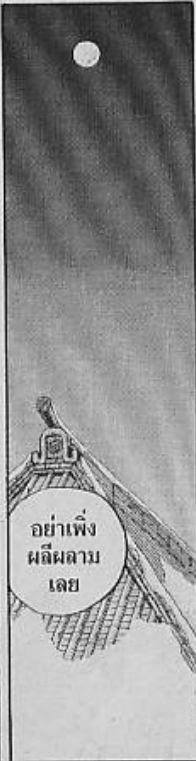
อาจารย์เด็นชิจิโร่  
ตกอยู่ใน  
สถานการณ์บีบคั้น  
ที่ค่อนข้างลำบาก  
ทีเดียว





ชาวบ้าน กำลังจับตามองอยู่นะ

เพราะฉันนี่สิ ถึงต้องรีบลงอุเอะ!



สภาพของอาจารย์ในตอนนี้ ไม่ปกตินัก!

คิดว่า จะเอาชนะ มุซาชิได้ !!

ถ้าเป็น อาจารย์ เด็นจิโร่ ตอนปกติ ก็ว่าไปอย่าง

อย่าเพิ่ง ผลีผลามเลย





...จะว่าไป...



มันจะให้ทำยังไงล่ะ!

จะให้รอจนถึงวันประลองมันเถอะ!



อนาคตของสำนักเราคงมืดมน!!

หากพลาดพลั้ง 2 พี่น้องถูกมุซาชิเด็ดยึดไปทั้งคู่จะว่ายังไง

แล้วจะทำยังไงกันดีล่ะ?



ซอร์บ!!



ตอนนี้เราออกสืบหาที่ซ่อนตัวของมุซาชิไว้ก่อนดีกว่า

จงไปตระเวนหาตามโรงเตี๊ยมทุกแห่งในเมืองเกียวโต



ทำไมล่ะ

ไม่ได้นะ

ตอนนี้ชาวบ้านกำลังเข้าใจว่าท่านเจ้าสำนักป่วยตาย

แบบนั้นก็ดีเหมือนกัน!!



เราต้องช่วยกันจัดการมุซาชิ ก่อนที่เหตุการณ์เช่นนั้นจะเกิดขึ้นสินะ?



ที่แท้ท่านรู้ดี อยู่แก่ใจว่า ท่านเดินซิจิโร่ ไม่มีทางเอาชนะมุซาชิได้ก็เลย...

ท่านเจ้าสำนัก



หยิ่งนี่เอง



แล้วผู้คนที่รู้ว่าที่เราชิงลงมือก่อนถึงวันประลอง

ก็เท่ากับเป็นการประกาศว่าท่านเจ้าสำนักถูกมุซาชิสังหารนะสิ

ถ้าหากพวกเขา ลงมือสังหารมุซาชิในตอนนี่

แบบนี้ก็เสียหน้าแย่ เพราะเรากลัวอาจารย์เดินซิจิโร่จะพ่ายแพ้



เพื่อปกป้อง  
เดินซิจิโร่  
มา  
โดยตลอด  
สินะ

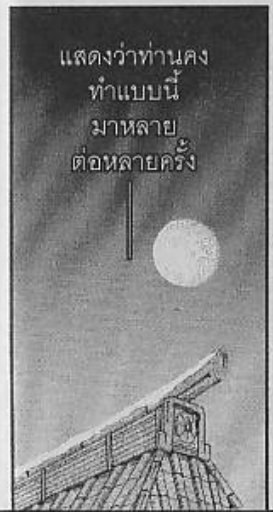


คิดจะไป  
สังหารมุซาชิ  
ก่อน  
โดยไม่ให้ใคร  
ล่วงรู้



รอยแผลเก่า  
มากมายติดอยู่  
ตามร่างกาย  
ของท่าน  
เจ้าสำนัก

เป็น  
ครั้งแรก  
ที่ข้า  
ได้เห็น



แสดงว่าท่านคง  
ทำแบบนี้  
มาหลาย  
ต่อหลายครั้ง





# Vagabond

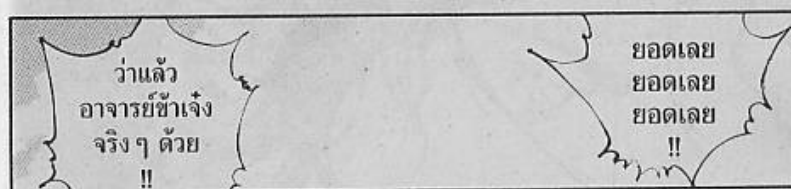
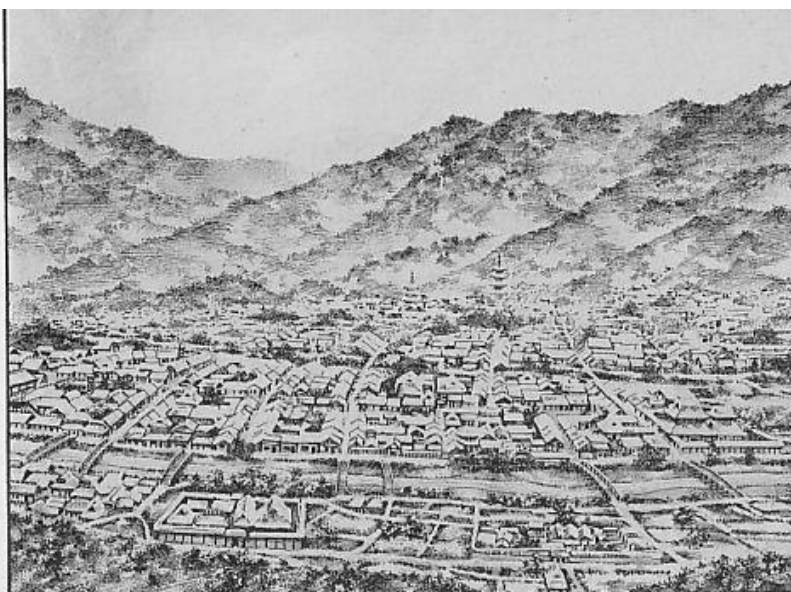


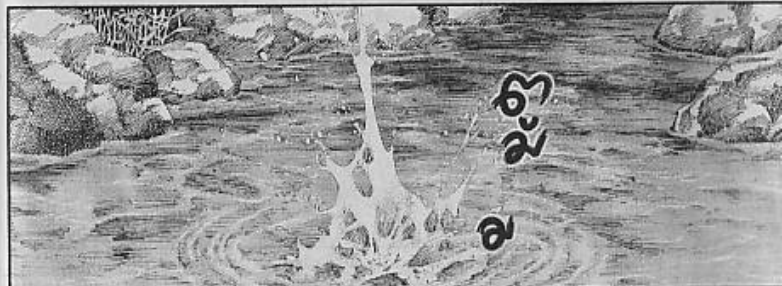
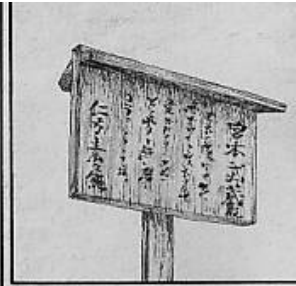
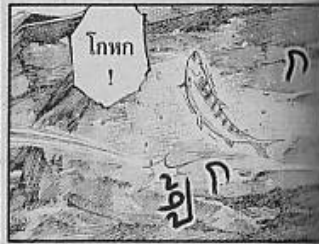




ตอนที่ 194  
คนดังแห่งเมืองเกียจโต



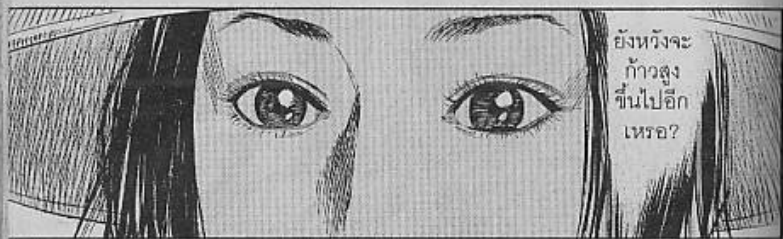






เคียด  
แค้น  
...

ขนาด  
มาถึง  
ขั้นนี้  
แล้ว



ยังหวังจะ  
ก้าวสูง  
ขึ้นไปอีก  
หรือ?



ต่อให้หนทาง  
ข้างหน้า  
แคบเล็ก  
สักเพียงใด

ก็ยังคง  
เดินหน้า  
ต่อไป  
อย่างนั้น  
หรือ?



ประกาศ  
ถึงมียาโมโตะ มุซงชิ  
ออกมาตีเพียบ  
ข้าจะเชือดแก  
จากมิซาระ กูจะไล่ไล่เชือด



เฮอะ  
ไม่มีทางร็อก  
เจ้าบ้าเดี่ย

ตรงนี้  
ก็มีป้ายทำสุ  
กับอาจารย์  
อีก!

มันเขียนว่า  
ยังไงหรือ?  
ทานไอซึอู



ไม่เคยคิดด้วยซ้ำไป  
ว่าจะต้องออกจาก  
หมู่บ้านมียาโมโตะ

ตอนเด็ก ๆ...  
ไม่เคยนึกมาก่อนเลย  
ว่าจะได้มาเดิน  
อยู่ในเกียวโต  
แบบนี้...

ทื่อ?



ต่าง  
หวาดกลัว



แม้แต่เกียวโต  
ก็ยิ่งวุ่นวาย  
เหมือนสมัยอยู่ที่  
หมู่บ้านมียาโมโตะ  
เปียบเลย

ทุกคนล้วน  
พูดถึง  
แต่เรื่อง  
ของ  
ทาเคจิ

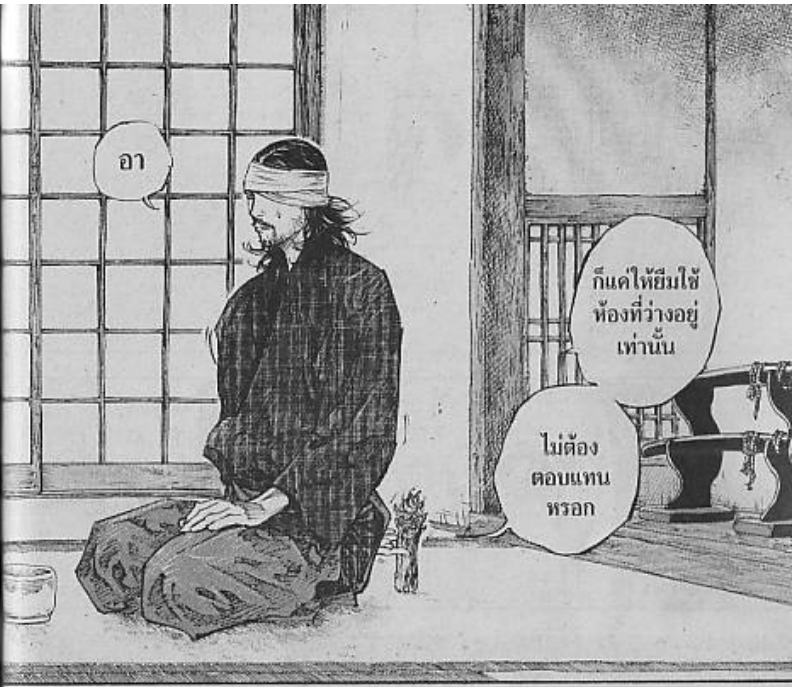


ฮึน  
งั้น  
หรือ





แค่มานั่งดื่มชา  
เป็นเพื่อน  
ก็เพียงพอแล้ว



อา

ก็แค่ให้ยืมใช้  
ห้องที่ว่างอยู่  
เท่านั้น  
ไม่ต้อง  
ตอบแทน  
หรอก



เจ้าสำนัก  
ของตระกูล  
โมริชิโอะกะ  
สิ้นแล้ว



อืม  
แล้วละ



ชิชิชิชิชิ



ชิชิชิ...



นี่ไม่ถึงเลยว่  
จะเป็นเรื่องจริง  
ว่ามี  
ท่านมิซาโมโตะ  
มุซาชิ  
นั่นก็เป็น  
เพราะว่า



โอะ  
โอะ  
โอะ



ชิชิชิ



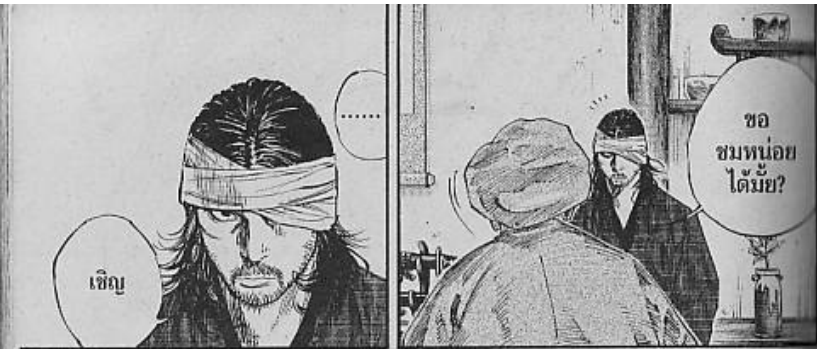
อ้อ  
หรือ

ไม่  
ละ  
ข้าดื่มเหล้า  
ไม่ได้  
คออ่อน

อึ้นนี่  
คินแล้ว

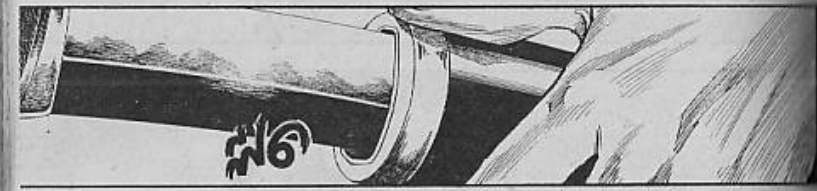


...หรือว่าจะ  
เปลี่ยนเป็น  
เพลาคี?



ขอชมหน่อยได้มั๊ย?

เชิญ



刀



...



ไม่มีชื่อสัก...

อืม...



ท่านจะเหมาะสมกับดาบเหมือนกันนะ

โหมิน... เสดว่า...



วินาทีนั้น

ตอนนั้น...

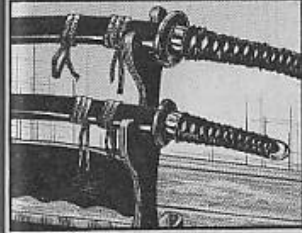
หลังจากปลิดชีวิตของคู่ต่อสู้ได้แล้ว



ท่านเช็ดเลือดด้วยความรู้สึกแบบนั้นใช่ไหม

แต่กลับเช็ดเพื่อราวกับเพิ่งปฏิบัติภารกิจเสร็จสิ้นไปหนึ่งอย่าง

ท่านไม่ได้ตกอยู่ในห้วงอารมณ์ของการเช่นฆ่า



มีเพียงอาวุธที่เสียบอยู่ตรงเอาเท่านั้นที่แม่ไอนหึ่งปีศาจออกมา



.....



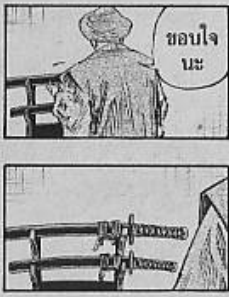
จันเพร่อ

แต่ว่า  
ตอนนี้งามมือ  
แล้ว

ข้าชื่อ  
ฮอนอามิ  
โคเอ็ทสี่



ท่าน  
บุซาชิ



ขอบใจ  
นะ



ทำอาชีพลับดาบ  
กันมา  
หลายชั่วอายุคน  
แล้ว



.....



...ว่ากันตามตรงนะ  
ข้าสัมผัสได้ถึง  
กลิ่นไอเพชรฆาต  
ตั้งแต่เมื่อแรกพบ  
แล้วละ

เพียง  
สัมผัสเบา ๆ  
ก็รู้สึกเหมือน  
โดนตัดมือทิ้ง

เป็นความรู้สึก  
ที่ประหลาด  
นัก

อือเธอ  
แล้วไง



สู สู วูบหนึ่ง  
รู้สึกเหมือน  
โดนฟันเลื่อยอะ

ฮะ  
ฮ่า ฮ่า



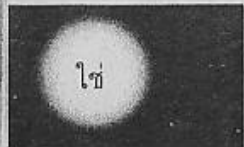
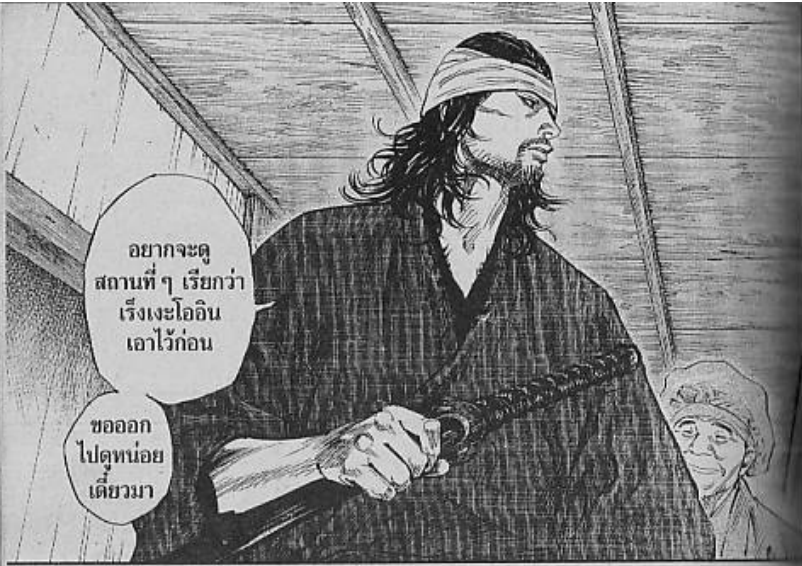
.....  
?



.....

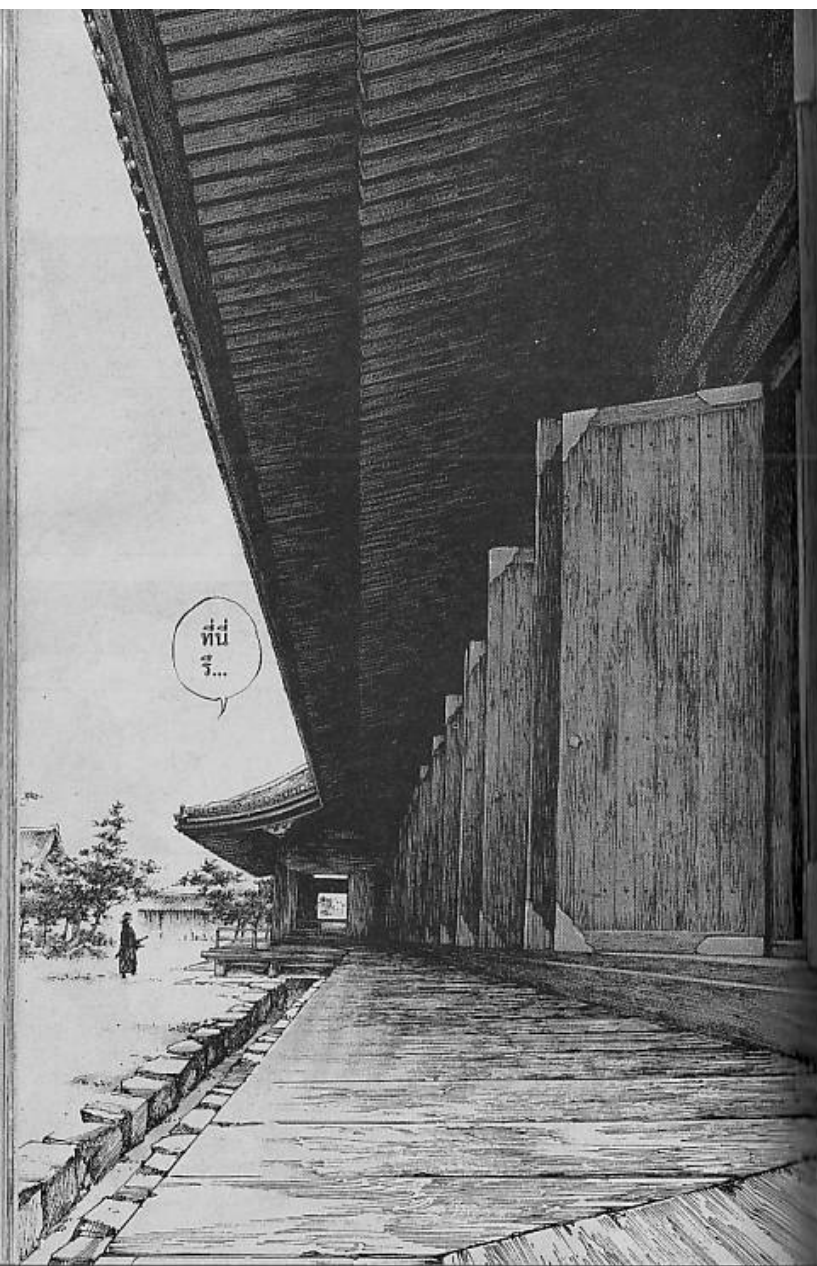


มาพูดต่อหน้า  
เจ้าตัวแบบนี้  
ก็เช่นอยู่  
เหมือนกัน



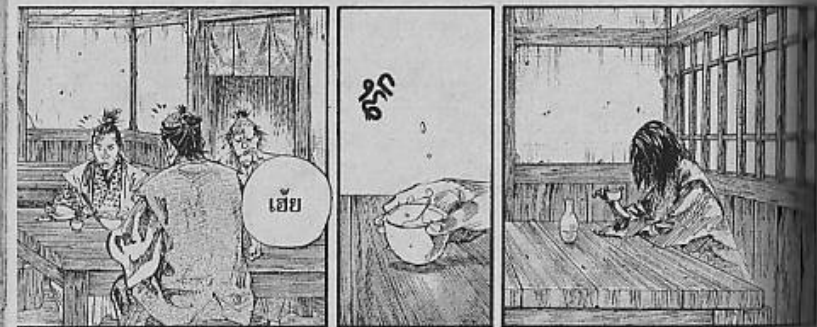
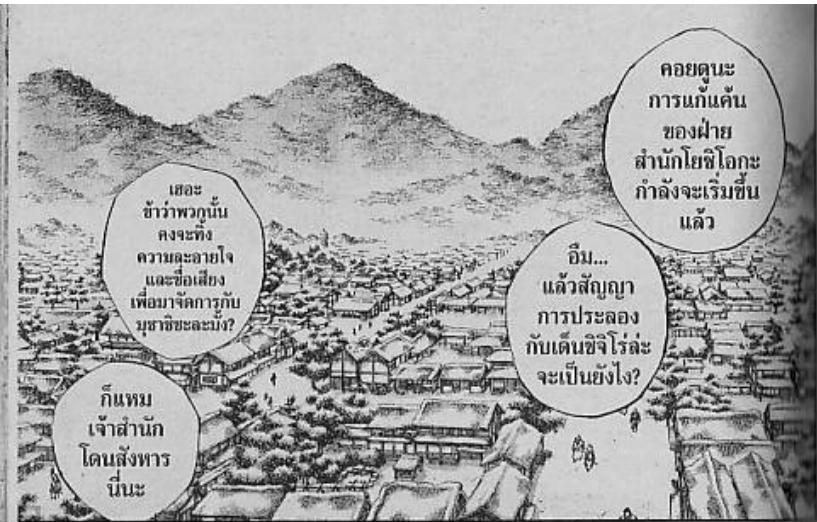


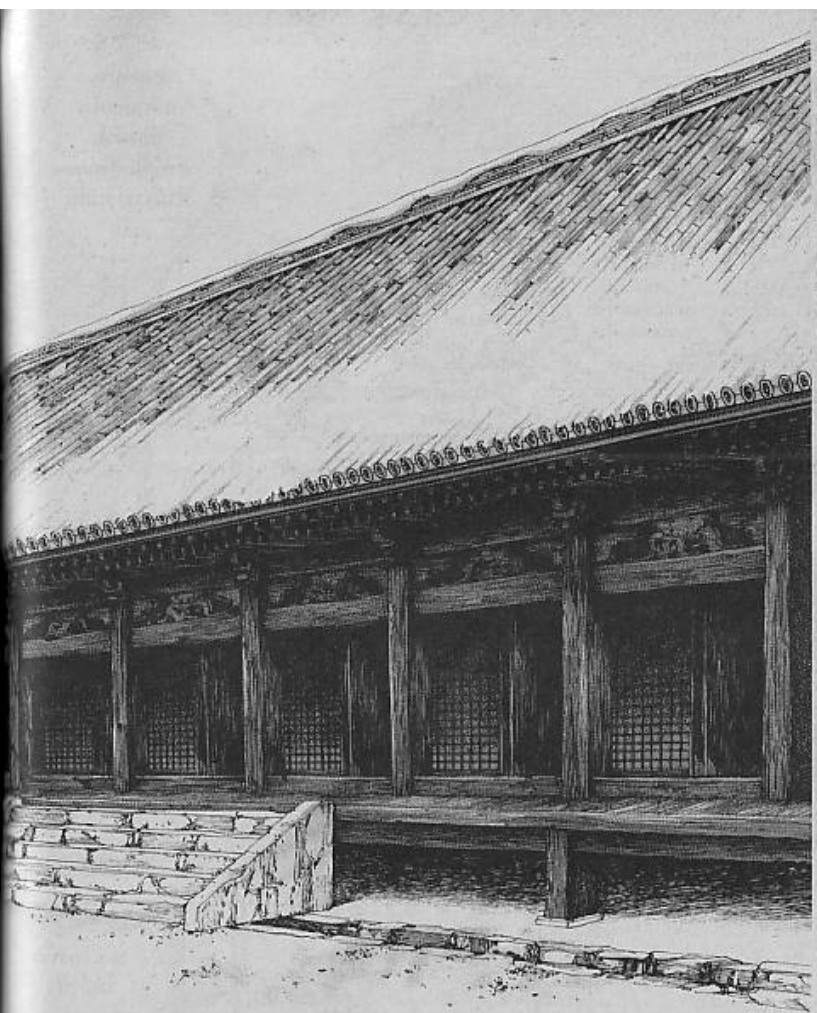






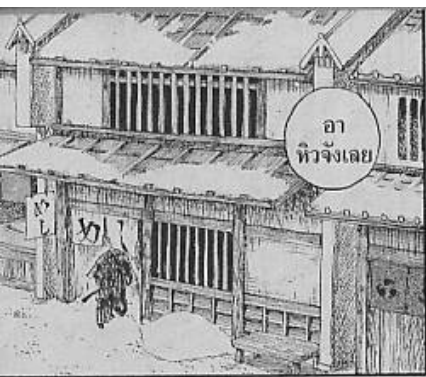
Vagabond





ตอนที่ 195  
การเผชิญหน้าของ 2 วัฒนธรรม





อา  
หิวจังเลย



ขอโทษะ  
ซามูไรหนึ่ง

ได้จ้า



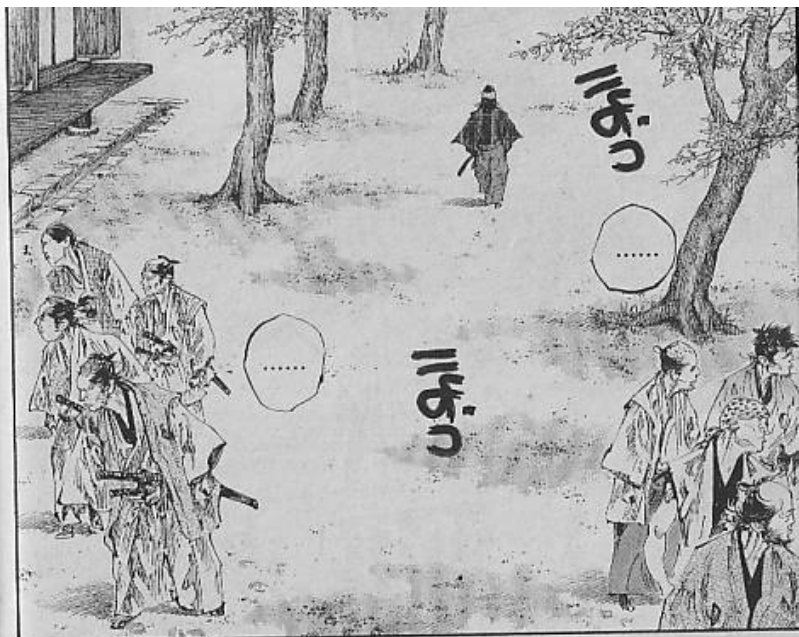
...แต่แหยม  
ขนาดเจ้าสำนัก  
ยังโดนมันฆ่า  
เลยนะ



พึม

แล้วน้องชายที่ชื่อ  
เต็นซิจิโร่จะไปสู้กับ  
มุซาชิ ได้ยังไง?

แต่บางทีน้อง  
ชายอาจจะ  
เก่งกว่าก็ได้นะ



ไอ้ชัง

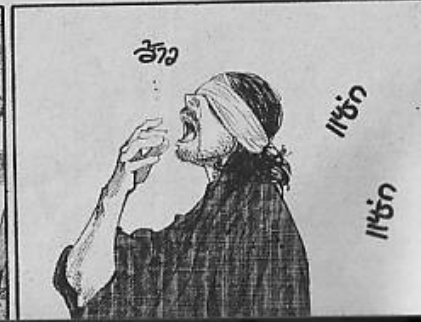
ไอ้ชัง



ไอ้...  
ไอ้...



นอนพัก  
สักหน่อย  
ดีกว่า



อ้าว

ไอ้ชัง

ไอ้ชัง







เป็นไป  
ไม่ได้!  
ต้องมีเรื่อง  
เข้าใจผิด  
แน่

ฮะ ฮ่า ไม่ออก!  
ก็มีมือนาคนั้น  
ผ่านการรับรอง  
มาแล้วนะเพีย  
!!



เจ้าคน  
ตัวใหญ่  
นั่น  
คงเป็น  
เด็นสิจ  
ไร  
สินะ??

ทะ...ท่าทาง  
เอาเรื่อง  
อยู่นา?

ใครพะ  
คั้นทุคว  
เด็นสิจ  
ไร  
สู้ไม่ได้  
นะ



ไม่น่ามา  
เกี่ยวโต  
เลย



ถ้าเห็น  
ต้องจำได้  
อยู่แล้วละ  
!!



หมอ  
นั่น



อ๊ะ?  
ของเจ้า  
ใครไร  
อะ?

หวังว่าจะ  
จ่ายส่วนของ  
อีกคนหนึ่งให้  
ด้วยใช่ไหม?

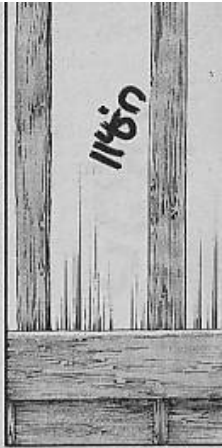
นี่  
พี่ชาย



มุซาอิ  
แพแพ

เอ๊ย...  
แบบนี้

สยอง



แซ็ก



ก็มันหนีออกไป  
ทางหลังร้าน  
แล้วนี่สิ

!!



หากถูกพวก  
โยชิโอะกะจับได้  
ข้าคงจะโดน  
จับไปเผาทั้งเป็น  
ที่สุสาน  
ลอบวางเพลิง!!

ถึงจะ  
ผ่านไป  
1 ปีแล้ว  
ก็ตาม...



ก็เดินซิจิโร  
มันจำหน้าของข้า  
ได้นี่นา

แซ็ก

แซ็ก

แซ็ก

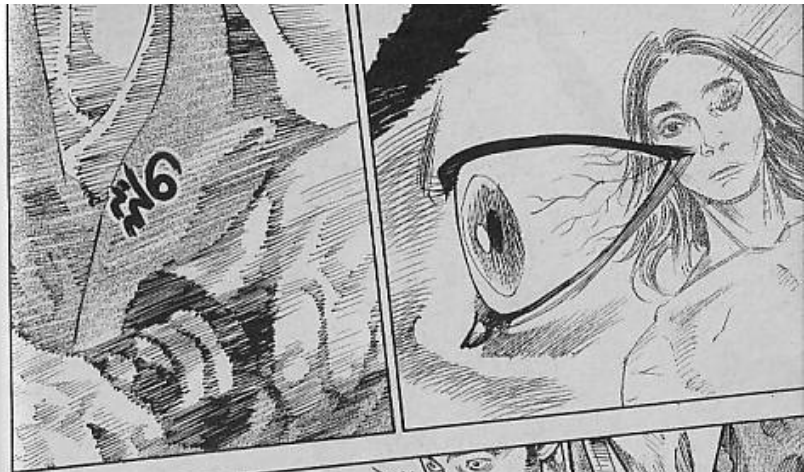


ถึงหน้าตาจะ  
ดูเปลี่ยนไป  
จากในโบ  
ประเทศ  
แผ่นนั้น  
ก็เถอะ



แถมเคย  
โดนต่อ  
ด้วย





เป็น  
ยังไง



ช้าก่อน  
คุณเอคะ



เก่งกว่าเอ็ง  
หลายเท่า  
เลยละ



พี่ชายข้า  
เป็นยังไง  
บ้าง



ดูแค่นี้  
ยังไม่รู้  
อีกเราจะ  
?



เจ้าโง่  
เอ๊ย

Vagabond





ตอนที่  
196  
ปีศาจ  
มาเยือน



石之巻  
許久保の光

本位又ハ

人相連の









ไม่อยากให้  
พวกนั้นรู้เลยว่า  
ดาซังเดียว  
ที่เหลือ  
ยังจับไฟกัสดได้  
ไม่ชัด



หยุดนะ  
โทจิ



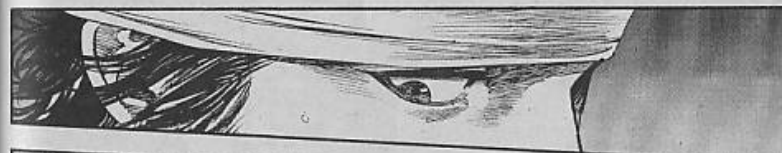
ทำไม  
ไม่ขำมันซะล่ะ  
เด็นชิโร่  
!!



เป็นไง  
เป็นกัน  
!!

ถึง  
ตอนนั้น  
ก็...

ถ้าเดินคิดไป  
นี่ก็มา  
ตอนนี้จะก็  
ข้ามลงอะไร  
ไปไหนเลย



!!

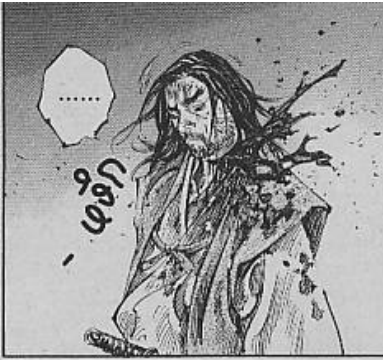




แม้แต่ดาบ  
ก็ไม่รักข้า  
นี่



กึก



.....

ซัด



เสียงซึ่งแกร่ง  
ขึ้นมาก  
...

แฮก

แฮก

แฮก



แต่ข้ากลับ  
อ่อนแอ  
ลง...

.....

ไม่รู้จะไร  
เป็นอะไร  
แล้ว...



ฮะ  
ฮ่า

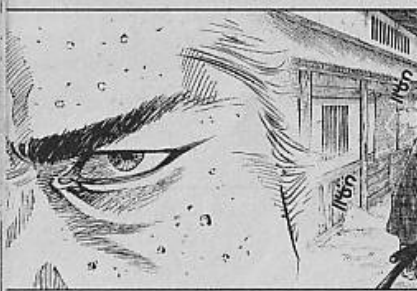


ข้าไม่มีทาง  
มองเห็น  
แน่

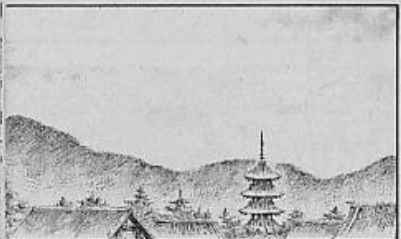
หากจูโจม  
เข้ามา  
ละก็...

แฮ็ก

แฮ็ก



หมันเอาใจใส่  
ดูแลสำนัก  
ก็ได้อยู่แล้ว  
อะนะ...



กิออน โทจิ  
...



เซซึกิ  
กิออน โทจิ  
1 ใน 10 ยอดคน  
นักดาบครั้ง 10  
ของสำนัก  
โคโนโอะ

ที่จริง  
ถูกตัดขาด  
จากพี่น้อง  
ร่วมสำนัก  
แล้ว



จิตใจเขาคง  
กำลังสับสน  
ที่ต้องสูญเสีย  
เจ้าสำนักไป

ได้โปรด  
เข้าใจ  
ด้วยเถิด



ต้องขอโทษ  
ที่ทำให้  
วุ่นวาย



ขอรับ... ถึงยังไง  
เจ้า 3 คนที่ถูกฆ่า  
ก็เป็นเพียงชนชั้นไพร่บงคร  
ที่ไม่รู้จัก  
หัวนอนปลายเท้า  
...  
ในเมื่อ  
ตัวคนฆ่าก็ตาย  
ไปแล้วด้วย  
...



แฮ็ก

แฮ็ก

.....





ก็ยั้งดีนะ  
ที่มีพ่อแม่

เฮ้อ...  
ข้าเองก็  
เหมือนกัน...

หืม



ไม่มีใคร  
ชอบรื้ออก  
เจ้ามีสาวจี่เก๊ก  
หยิ่งงั้นนะ...

ข้าเคย  
เกลียดคนนั้นมาก  
เลยละ...

ข้าก็  
ด้วย...



เคยเลียนแบบ  
ตั้งหลายครั้ง  
แล้วละ...

อืม

แต่ตาบ  
เล่มนั้น  
...



ไป  
มาแล้ว

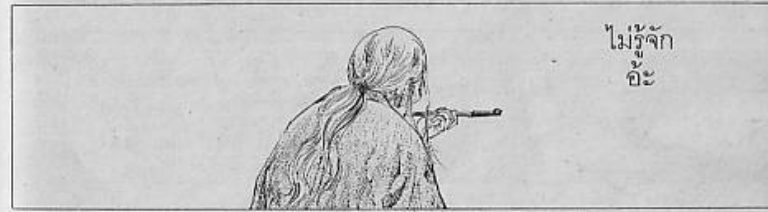
รู้สึกจะอยู่  
แถบเชิงเขา  
โทริเบะ

มีแต่  
พ่อแม่

มี  
ครอบครัว  
รีเปล่า

มีใคร  
มารับศพ  
นัย...?

ไม่มี



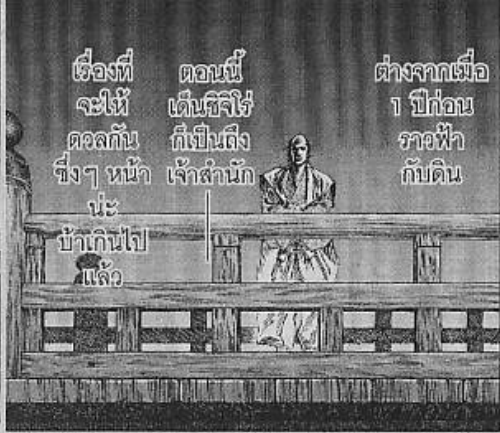
ไม่รู้จัก  
อะ



ข้าไม่เคย  
มีลูกชาย  
แบบนี้



.....



เรื่องที่จะให้  
ดวลกัน  
ชิงๆ หน้า  
ปะ  
บ๊ายบายไป  
แล้ว

ตอนนี้  
เดินซิจิโร่  
ก็เป็นที่  
เจ้าสำนัก

ต่างจากเมื่อ  
1 ปีก่อน  
ราวฟ้า  
กับดิน



คน  
ละคน



แต่สู้กับซาบูโรทเนบง  
เพียงคนเดียว  
เรื่องอะไรจะยอม  
เอาชื่อเสียงของสำนัก  
ที่มีประวัติศาสตร์  
อันยาวนานแท้ไปเสีย

มุซาชิ  
ไฟฟืออะไร  
จะดองเสีย  
แต่ฝ่ายเรา  
กลับมี  
มากเกินไป



ข้าไม่ได้  
เดินซิจิโร่  
ออกไปดู  
หรอก

แต่จะ  
หาคน  
ไปแทน



กิออน  
โทจิ  
...

ทำไมเจ้าถึง  
กลับมา  
ในสภาพเช่นนี้  
นะ...





Vagabond



เลือด!  
!?



ในเมือง  
แทบไม่มีคน  
อยู่แล้ว

ได้ข่าวว่า  
เมื่อวานมีคดี  
ฆ่ากันตาย



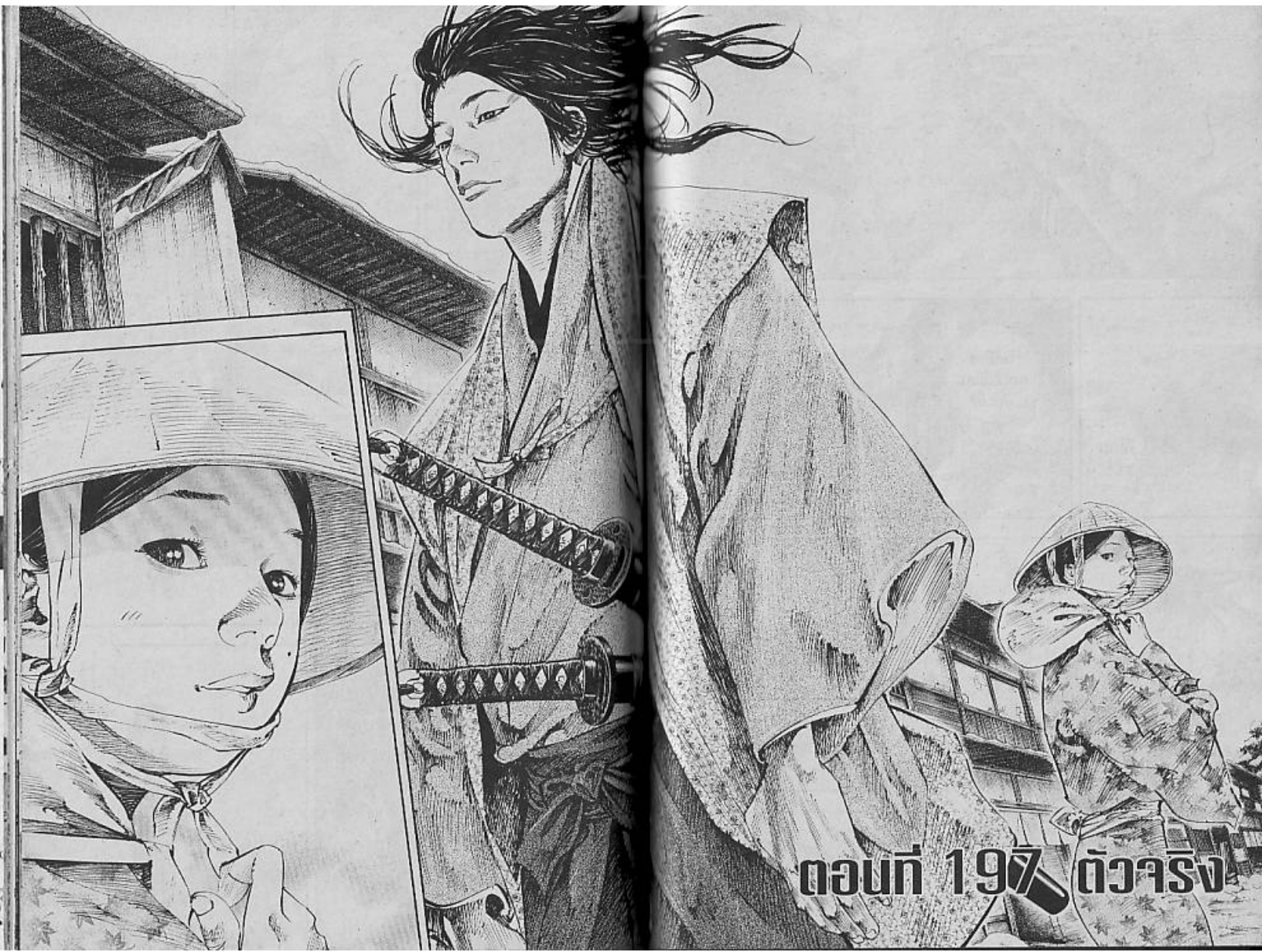
โธ่



ต้อง  
รีบ  
กลับ

อึ้ย  
น่ากลัว





ตอนที่ 197 ตัวยาว





ฮอน  
อามิ

ไม่คิด  
หรือก  
เชอสิ  
  
งั้น  
เรอะ

ข้าศึกรออยู่  
แถวหน้าบ้าน  
เป็นนานสองนาน  
แต่ไม่มีแว้วว่า  
จะออกมาสักที  
  
ข้าว่าเขาคง  
พักอยู่ที่นั่น  
แน่ๆ

ฮิม  
แล้วเป็นไ  
ล่ะ?

เมื่อวานนี้  
ข้าสะกดรอยตาม  
ชายุไรคนนั้น  
ไปตามที่ลี้  
แล้วนะ

เห็นเขา  
เดินเข้าไป  
ในบ้านพักของ  
ท่านฮอนอามิ  
ซอริบ



ชอบใจ  
นะ

ว่าไ  
นะ?

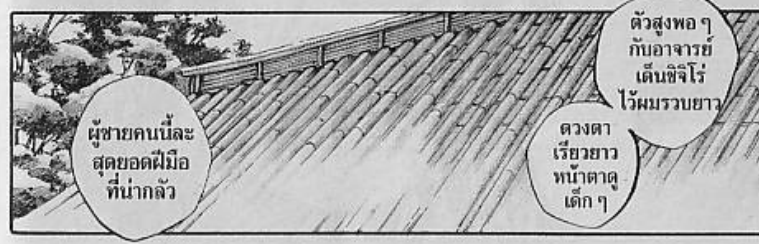


เห็นที่แผนการ  
เด็ดหัวเจ้ามุซาชิ  
ซึกจะยุ่งขึ้นมาก  
ซะแล้วสิ...

บ้านพัก  
ของ  
ฮอนอามิ  
เรอะ...



อึย...  
...  
เมื่อ...  
จะพา  
ไปไหน  
หรือ  
ว่า...



ผู้ชายคนนี้จะ  
สุดท้ายอดฝีมือ  
ที่น่ากลัว

ตัวสูงพอ ๆ  
กับอาจารย์  
เดินซิจิไร  
ไวผมรบขยา  
  
ดวงตา  
เรียวยาว  
หน้าตา  
เด็ก ๆ



บ้านนี้  
คงจนจะได้  
เบาะแสร  
ที่กตามของ  
มุซาชิแล้วละ

จะ  
หาทาง  
พูดกับ  
ท่าน  
เดินซิจิไร  
ยังไ  
งั้น



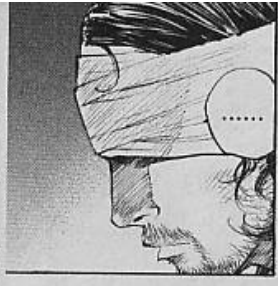
แถม  
ของโคจิไร  
ก็ไม่ได้ขยับเสียง  
เลยด้วย

...!  
!?



ข้าอยาก  
ต้อนรับเขา  
ในฐานะแขก  
ของสำนัก  
  
หากพบตัวละก็  
เชิญมาดี ๆ  
ระว้ออย่า  
เสียมารยาทละ

...ซอริบ  
!!



.....



นั่นรูปคน  
ใช่หรือ?

ฟักทอง  
นะ



ใครคนหนึ่ง  
กำลังยืนอยู่  
บนสะพาน

เขา  
เป็นใคร  
กัน?



...ไม่ละ  
แบบนี้จะได้  
ใช้กระดาษาได้  
หลาย ๆ ครั้ง



เขามา  
หาเรื่อง  
ก่อน



.....



ได้ยินว่าเมื่อนานนี้  
ก็อน โทจิ  
1 ในสี่ซอดนัคดาบ  
ทั้ง 10  
ของสำนักโฮชิโอะกะ  
ถูกใครก็ไม่รู้ฆ่าตาย



ให้ยม  
น้ำหมึก  
เอามั้ย?



มึน



ท่าน  
มุซาชิ...

คุณ  
ซาย



เคยคิดบ้างเปล่า  
ว่าการต่อสู้กับ  
สำนักโยชิโอกะ  
อาจจะยืดเยื้อ



.....  
เด็กมัน  
เล่นกับ  
มึง...

.....  
...เสียง  
อะไร  
นะ?



คุณ  
ซาย

.....  
ไม่อะ

อีก 3 วัน  
ซาก็จะได้สู้กับ  
เตนซังไร  
ตามสัญญา  
แล้วเรื่องก็จะ  
จบลง



แค่นี้  
ก็พอ

คิดถึง  
แต่เรื่อง  
เพลงดาบ  
เท่านั้น



หมอนั้น  
ไม่ปกติ



.....



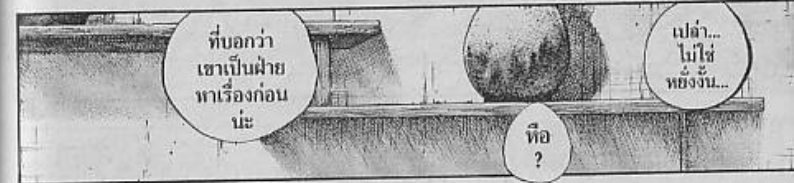
ท่าทาง  
จะหงุดหงิด  
ไม่น้อยเลย  
นะ



ถ้าโดนเขาฟัน  
ก็ไม่แน่  
เหมือนกันว่า  
จะเป็นยังไง

บังเอิญโชคดี  
ก็เลยชนะ

.....  
มีท่า  
ท่า...



ที่บอกว่า  
เขาเป็นฝ่าย  
พ่ายเรื่องก่อน  
นะ

เปล่า...  
ไม่ใช่  
หยิ่ง...

.....  
ทื่อ?



.....



ไม่ใช่  
หรอก  
...

จริงๆ มันเกิดจาก  
เหตุวิวาทที่ข้าเป็น  
ฝ่ายพ่ายเรื่องก่อน  
เมื่อ 1 ปีที่แล้ว  
นะ...



เป็นไปได้  
ไม่ได้

โคจิโร่  
ทพทว  
เรอะ?

ก็หัวฟุตได้  
นี่นา



อ๊าก

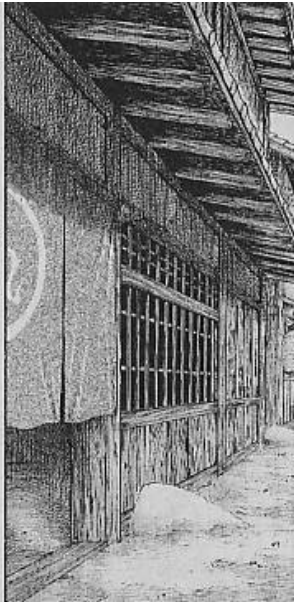
แต่ว่า...



อย่าเอ็ดไป  
ตัวจริงนะ  
ตาย  
ไปแล้ว

มันเป็น  
ความจริง  
ที่มีเพียงห้า  
เท่านั้นที่รู้

ฮะ  
ฮะ



หรือว่า  
คิด  
ไปเอง  
?

ก็ในเมื่อมันตายไป  
ตั้งบนคนแล้ว  
แต่พักหลังก็อเสียง  
ของโคจิโร่  
กลับยังโด่งดัง  
ขึ้นเรื่อยๆ

ทำไม  
นะ

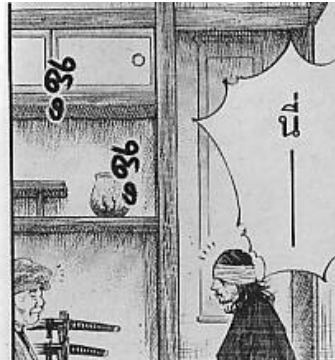


อ๊าก



ไม่หยั่งงั้น ใบริบรอง  
การฝึกวิชาในระดับสูง  
จะมาอยู่ในมือทำ  
ได้อย่างไร

ตอนนั้น  
มันตาย  
ไปแล้วจริงๆ  
นี่นา



นี่



ไม่มีอะไร  
ที่ต้อง  
กลุ่มใจ



อย่ามา  
มังก่ายแกลมนี่  
นะ!

ไม่ใช่หมา  
ไม่ใช่แมว  
สักหน่อย  
!



.....

อ๊าก  
อ๊าก  
อ๊าก



...  
?

อ๊าก  
อ๊าก

คนที่  
พักอยู่  
ด้านใน  
นะ



อ๊าก





นะ...นี่  
อย่ามาพูดพล่อย ๆ  
แถวนี้แหละ  
เกิดเขาเดินผ่านมา  
เดี๋ยวก็ยุ่งกันใหญ่  
พรอก!!

อยากให้คนอื่นคิดว่า  
ตัวเองเก่งนะสิ  
เลยต้องทำแบบนี้  
คนที่เก่งจริง  
เขาไม่ทำแบบนี้  
พรอก!!

คนที่เก่งจริง ๆ นะ  
ไม่มาเที่ยวไล่ฆ่าผู้คน  
กลางวันแสก ๆ  
เพียงที่รอก !!  
เหมือนมัน  
อยากจะอวด  
เลย!!



...อ๊ะ  
บอกไป  
ลุงก็คงไม่รู้จัก  
สินะ

นี่กริวจะกลัว  
รู๋มัย  
ซ้ำเป็นใคร  
!!  
กันกริว  
ชาซากิ โคจิโร่  
นะเพีย !!



...ฮัน ต่ำฮัน  
จริง ๆ...?

โธ่  
พอที่เถอะ  
ท่าน  
ขอร้องละ  
!!

เจ้ามุซาชิ  
แน่จริง  
ก็มาสิ!!  
ถ้าคิดว่า  
ฆ่าข้าได้  
ก็ลองดู  
สิเพีย !!  
ไม่มีทาง  
พรอก !!



แล้วคุณสาวรูปของข้าสิ  
เที่ยวหลอกหลวง  
เอาเงินจากชาวบ้าน  
มาดื่มเหล้า  
ตั้งแต่กลางวันแสก ๆ  
ทำยังไงก็แก้หนี้สินนี้  
ไม่หาย...

ในขณะที่มุซาชิ  
กำลังเป็นจุดสนใจ  
ของเมืองเกียวโต  
เพราะสามารถ  
เอาชนะเจ้าสำนัก  
ของโยชิโอะกะ  
ได้...

ฮู้ว



ให้ตายสิ  
เป็นเพราะ  
เจ้ามิยาโมโตะ  
มุซาชิ แท้ ๆ

ทำไมมันถึง  
ได้แตกต่างกัน  
อย่างนั้นนะ  
...



เจ้า  
บ้านนอก  
มุซาชิ  
เอ๊ย

เป็นเพราะ  
เจ้ามุซาชิคนเดียว  
ที่มาป่วนเขียน  
อยู่แถวนี้ ผู้คน  
เลยพากันแหวกถั่ว  
ไม่กล้าออกจากบ้าน  
กันสักคน

ดูสิ เมื่อวาน  
ดื่มเหล้ากับตาย  
วันนี้เลยไม่มี  
ลูกค้าเข้าร้าน  
เลย  
แม้แต่  
เกาคินเดิน  
ก็ไม่มี

ฮือ  
ใช่ ถูกต้อง  
เดือดร้อน  
จริงๆ  
นั่นแหละ

เดือดร้อน  
กันไปหมด  
...



เฮ้ย!

ภาพ สเกิด เทวอ...!!

รูปนั้น ใจ

อ้อ รูนลิว

เร็วเข้าสิ ลุง!!

.....

...ข้าขอตัว กลับก่อน ดีกว่า เอ้า ลุง คิดเงินด้วย



ท่า !?

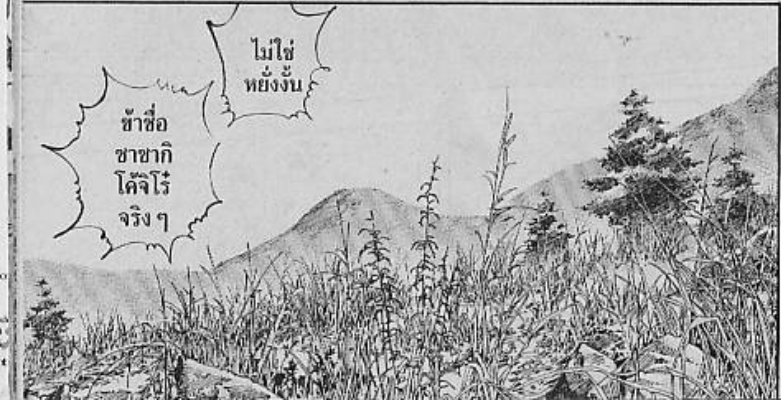
อ๊ะ คนของ สำนัก ไยสิ โอะกะ...

โอ้ว ?

ชื่อ ซาซากิ โคจิโร่ ี่นรอะ?



พี่ชาย ไปเดินเล่น กันหน่อย มั้ย



ไม่ใช่ หยั้งงั้น

ข้าชื่อ ซาซากิ โคจิโร่ จริงๆ



เดี๋ยวนะ... เหมือนเคยเห็น เจ้าหมอนี่ ที่ไหนมาก่อน

ทำไม ถึงต้องเจอ ตัว?

หมอนี่ ต้องมีอะไร แน่ๆ

ซาซากิ โคจิโร่

ซาซากิ โคจิโร่ ขอรับ

ขอมิ คบเจ้ามิด อสุริยาม เมา

ไม่นะ ข้าได้ยิน เจ้าพูดว่า โคจิโร้นี่นา



เจ้าหนุ่มเอี้ย  
เดี๋ยวก็ฟันทิ้ง  
ชะทรอก  
!!



มัน  
ไม่ได้ยิน  
!



ฮึ้ย  
!!



หือ  
...?



ดวงตา  
เรียวยาว  
...

หน้า  
เด็ก

เจ้าหมอนั้น  
ตัวสูงพอ ๆ  
กับอาจารย์  
เดินซิจิโร่  
เลย



.....



ผมรวบ  
ยาว



นี่ไม่ใช่  
การแสดงนะ  
พวกเจ้าจง  
รีบไปซะ

หือ...  
เดี๋ยวก่อน  
ขอรับ  
ท่านมิอิเซะ

■ NED COMICS

## VAGABOND

จากบทประพันธ์เดิมเรื่อง "มียาโมโตะ มุซาชิ" โดยเอจิ โยชิกาวา

### 22 สิ่งที่แบกรับไว้

พิมพ์ครั้งที่ 1 21 สิงหาคม 2549

ผู้เขียน TAKEHIKO INOUE

เจ้าของ บริษัท เนชั่น เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด

44 หมู่ 10 บางนา-ตราด กม. 4.5 กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 0-2325-5555

ผู้พิมพ์ ศูนย์การพิมพ์เนชั่นกรุ๊ป

44 หมู่ 10 บางนา-ตราด กม. 4.5 กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 0-2325-5555

"Vagabond"

© 1998-2006 I.T. Planning, Inc.

ISBN 974-254-922-2

ผู้แปล เกียรติศักดิ์ ลวางกูร

ต้องการสั่งซื้อหนังสือการ์ตูน สั่งซื้อได้ที่ ฝ่ายสมาชิก  
โทรศัพท์ 0-2325-5555 ต่อ 1736-42  
โทรสาร 0-2317-1409 : ฝ่ายผลิตภัณฑ์และจัดจำหน่าย  
โทรศัพท์ 0-2325-5555 ต่อ 3112, 3142

